

## Céline de Weck

«Für mich ist es ein  
Herzblutgeschäft.»

SEITE 6

# IN JEDER SITUATION DEN RICHTIGEN SCHUTZ



[www.sicherheit-ja.ch](http://www.sicherheit-ja.ch)

27. September

# JA zur Beschaffung neuer Kampfflugzeuge

**FDP**  
Die Liberalen



# Reiten – meine Leidenschaft!

Ein Hobby, das in mir viele Gefühle weckt.

Pferde haben mich schon immer sehr fasziniert: Mit zehn Jahren durfte ich an einem Sommerreitlager auf dem Ponyhof Sturmwind in Interlaken teilnehmen und seit Herbst 2010 reite ich regelmässig auf dem Hof.

Am Anfang lernte ich die wichtigsten Grundlagen: das richtige Verhalten mit Pferden, die korrekte Fellpflege und die Führung des Pferdes – erst danach wird geritten.

Damals habe ich in den Schulferien viel auf dem Ponyhof geholfen. Als Entschädigung für meine Arbeit durfte ich reiten. Nachdem ich mein Reitbrevet bestanden hatte, half ich selber bei den Kinderreitlagern mit. Ich konnte den Kindern zeigen, wie man das Halfter richtig anzieht und wie geputzt oder gesattelt wird. Natürlich gehörte auch Stallarbeit wie Misten, Wischen, Füttern und Kochen dazu. Seit ich bei Céline de Weck reite hat sich viel verändert, da sich der Hof vergrössert und weiterentwickelt hat. Eine der grössten Veränderungen war der Stallneubau im 2016. In dieser Zeit durfte ich viel lernen und wichtige Erfahrungen sammeln.

Leider gehören zum Reiten auch weniger schöne Ereignisse. Alte oder kranke Pferde mussten erlöst werden, dafür kamen gesunde, junge Pferde dazu. Durch das Reiten habe ich viele schöne Erinnerungen

gewonnen, die ich nicht missen möchte: Ich konnte an Turnieren (Gymkhana, Dressurprüfungen, kleine Springprüfungen und unzählige Patrouillenritte) starten und Reitferien im Jura verbringen. Ohne die grosse Unterstützung von Céline wäre das nicht möglich gewesen. Mein grösstes Highlight ist aber mein Pflegepferd Perle. Vor etwa fünf Jahren kam die Stute auf den Ponyhof. Seitdem haben wir viel zusammen gelernt und erlebt.

Ich konnte mit meinen 19 Jahren schon viele schöne Stunden auf dem Rücken der Pferde verbringen und hoffe, dass noch viele dazukommen.

**«Es gibt keinen perfekten Reiter, nur ein perfektes Team.»**



**Andrea Abegglen**  
Leitung Bödéli-, Brienz- und SpiezInfo  
Bönigen

Eine saisonale, frische, leichte, originelle Küche mit dem Versprechen eines freundschaftlichen Moments.

Laurence



Mittagsmenu  
La Table de Laurence  
Geschlossene  
Gesellschaft  
@HOME  
&mehr

BREITE 26  
3800 UNTERSEEN  
079 355 70 13

&mehr info  
WWW.CHEZ-LAURENCE.CH



CHEZLAURENCE  
stübli&mehr



AUF DAB+  
ONLINE-STREAM  
BeO-APP!

Gewinne 1 Woche Gratis-Campermiete

BeO-Camping-Monat: MO-FR um 16:15

Höre Radio BeO MO-FR jeweils um 16:15 Uhr & qualifiziere Dich für die **Schlussverlosung** vom FR, 25. September, bei der es eine **Campermiete für 1 Woche** zu gewinnen gibt!

Radio BeO  
www.radiobeo.ch

RUCHTI  
die camping family

vo hier für hier



Swiss Luxury Store  
**Dr. Portmann**  
Especially for your beauty

Für unseren Swiss Luxury Store im Terminal in Grindelwald Grund suchen wir ab 1. November 2020 eine/ein

## Geschäftsführerin/Geschäftsführer und Verkaufspersonal

Voraussetzung Erfahrung im Verkauf sowie gute Deutsch-und Englischkenntnisse

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Apotheke Dr. Portmann AG,  
Dr. Simone Portmann,  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Telefon: +41 (0)33 828 34 34,  
E-Mail: simone@portmann.ch

## 24h-Betreuung gesucht?



Von  
Krankenkassen  
anerkannt

Sicherheit & Lebensqualität zuhause zum Pflegeheimtarif. Fürsorgliche Betreuende sind genau so da, wie Sie es brauchen. Führender Anbieter, Beratung kostenlos.

Tel 033 847 80 60  
www.homeinstead.ch

Home Instead®  
Seniorenbetreuung  
Zuhause umsorgt

## EDITORIAL

- 3 Andrea Abegglen

## INTERVIEW

- 6 Céline de Weck: «Für mich ist es ein Herzblutgeschäft.»
- 78 Simon Thöni: «Die Elektromotorenwerk Brienz AG steht für Fortschritt und Kontinuität.»



## PUBLIREPORTAGE

- 11 Regionale Energieberatung

## POLITIK

- 13 Philippe Ritschard

## GEWERBE-INFO

- 15 Oliver Frutiger
- 17 Psychologische Beratung Sproll



## INFOSEITE

- 19 Dropa Drogerie: Gesundheits-Tipp
- 21 Urfer Optik AG: Optik

- 25 H. Gosteli AG: Gartenbau



- 27 frutiger & sarbach: Akkupunktur
- 29 Physio SPArtoS: Physio
- 31 Raiffeisen: Finanz-Tipp
- 33 Daniel Rolli Finanzplanung
- 35 Zurbuchen AG: Plattenbeläge
- 37 Krebsler AG: Bücherecke

## KULTUR

- 39 Interlaken Tourismus
- 41 Kulturbeutler
- 45 Galerie Kunstsammlung Unterseen
- 49 Kunsthaus Interlaken

## MUSIK

- 51 Projektorchester Berner Oberland



- 53 Kammerchor Seftigen
- 55 Musikschule Oberland Ost

## AUSSTELLUNG

- 59 Heimatverein Bönigen

## SPORT

- 61 IG Sport Bödéli



## KURSE

- 63 Volkshochschule Haslital/Region Brienz

## KINDER/FAMILIEN

- 65 VTIO

## VERSCHIEDENES

- 67 Claro Weltläden



## UNTERHALTUNG

- 58 Suchspiel
- 69 Wer ist unsere September-Person?
- 71 Tiere suchen ein Zuhause
- 73 Veranstaltungen
- 80 Kreuzworträtsel
- 82 Kolumne



Céline de Weck mit ihren Youngsters Mandy (links) und New Geronimo (rechts).

## «Für mich ist es ein Herzblutgeschäft.»

Seit 25 Jahren lebt Céline de Weck ihren Traum vom eigenen Ponyhof.

### Frau de Weck, wann erfüllten Sie sich den Traum vom eigenen Ponyhof und wie kam es dazu?

Möglich war die Verwirklichung dieses Kindheitstraumes vor allem dank der Unterstützung meiner Eltern. Mein Vater kaufte mir vor 25 Jahren den Isländer Rokkur. Der Name Rokkur ist isländisch und bedeutet Sturmwind, so kam der Ponyhof zu seinem Namen. Nach zwei Monaten kam dann ein zweiter Isländer dazu und mein Hof ist immer weiter gewachsen. Für mich ist es ein Herzblutgeschäft.

### Wie entwickelte sich Ihre Liebe zu Pferden und Ponys, waren Sie schon immer so begeistert von diesen Tieren?

Ja! Pferde waren schon die Leidenschaft meines Grossvaters und die habe ich wohl geerbt. Mit vier Jahren bekam ich mein erstes Pony, Blacky – und schon als siebenjähriges Kind war für mich klar, dass ich irgendwann einen eigenen Hof mit vielen Ponys und Pferden in verschiedenen Farben haben möchte. Das habe ich geschafft – bis auf einen Tigerschecken sind mit den 25 Ponys, Pferden und Fohlen alle Farben vertreten.

Ich wollte immer einen Beruf, bei dem ich die Pferde integrieren kann. Als Grundausbildung habe ich Kindergärtnerin gelernt und anschlies-

send die Weiterbildung zur Reitpädagogin SV-HPR absolviert. Eigentlich wollte ich nur pferdegestützte Therapie erteilen und die Kinder später, wenn sie älter wurden in die umliegenden Reitschulen weitergeben. Aber die Kinder wollten bei meinen Ponys und mir bleiben, da es ihnen so gut gefiel. Deshalb bildete ich mich weiter.

### Ab welchem Alter können Kinder Ihren Ponyhof besuchen und was erwartet sie hier?

Die Jüngsten sind dreijährig, da bieten wir ihnen erste Erfahrungen beim Ponyreiten. Später gibt es Kinderreitstunden in Dreiergruppen. Der soziale Aspekt spielt da eine grosse Rolle, sie teilen sich ein Pony und müssen sich zusammen organisieren. Anhand ihrer Fähigkei-

ten werden sie nach und nach in grössere und anspruchsvollere Gruppen eingeteilt.

Neben dem Reiten selbst ist mir auch die Theorie wichtig. Die Kinder lernen alles rund ums Pferd. Dies ist schon eine Vorbereitung auf die Grundausbildung Pferd Schweiz, welche vom schweizerischen Verband für Pferdesport angeboten wird.

### **Sie bieten pferdegestützte Therapie und Hippotherapie-K an. Welche Vorteile haben diese Therapieformen im Gegensatz zu herkömmlichen?**

Besonders bei Kindern steht das Reiten im Vordergrund und nicht die Therapie. Es macht Spass und sie dürfen Zeit draussen mit einem Lebewesen verbringen, anstatt in einem Raum zu sein. Bei der pferdegestützten Therapie steht der ganzheitliche Kontakt zum Pferd im Vordergrund, sei es putzen, führen, reiten ... Bei der Hippotherapie-K setzt sich der Patient direkt aufs Pferd. Der Muskeltonus und die Ver-

## **«Auch in Zukunft möchte ich der pferdegestützten Therapie und Hippotherapie-K treu bleiben.»**

spannungen lösen sich und der Patient kann sich locker der Bewegung des Pferdes hingeben. Es ist unglaublich, wie diese Art von Therapie wirkt.

### **Die Therapie mit Pferden scheint Ihnen am Herzen zu liegen?**

Ja, sehr sogar. Auch in Zukunft möchte ich der pferdegestützten Therapie und der Hippotherapie-K treu bleiben. Ich habe viele langjährige Patienten, die ich gerne auf ihrem Lebensweg begleite. Dadurch konnte ich schöne Freundschaften knüpfen. Meine erste Reitkundin lernte ich im Praktikum kennen, über zehn Jahre lang kam sie zu mir. Durch die pferdegestützte Therapie hat sie ein neues Hobby gefunden und am Schluss galoppierte sie sogar frei!

### **Vor 10 Jahren war das Bödeli-Info schon einmal bei Ihnen. Was hat sich seither verändert?**

Seit dem letzten Interview hat sich einiges verändert. Damals bestand der Hof aus sieben Ponys, fünf Pferden und einem kleinen Stall. Vor vier Jahren konnte ich einen neuen Stall mit Auslaufboxen und Gruppenstall realisieren. Selber habe ich mich reitlerisch in der Sparte Dressur gesteigert und konnte mein persönliches Ziel, eine M Klassierung in der Dressur, letztes Jahr dreimal mit meinem aktuellen Pferd Giorgio erreichen. Ich finde es wichtig, dass man immer ein paar Stufen weiter ist als die Reitschüler – sie profitieren genauso davon. Viel Freude bereitet mir auch die kleine Deutsche Reitponyzucht auf dem Ponyhof Sturmwind.

Céline de Weck

Jahrgang: 1973

Zivilstand: geschieden, 3 Kinder

Hobbys: Velo fahren, wandern, alles in der Natur

Beruflicher Werdegang: Kindergärtnerin, Reitpädagogin, J&S-Leiterin, Vereinstrainerin, Ausbilderin für Pferdewart/in EBA

Webseite: [www.ponyhof-sturmwind.ch](http://www.ponyhof-sturmwind.ch)





Kursprogramm & Infos:  
[www.anitafit.ch](http://www.anitafit.ch)

**Aus gesundheitlichen Gründen, übergebe ich den Anitafit Gruppenraum, ab 1. Oktober 2020 an Ireen.**

**In meinem Pilates Personaltrainingsraum im 4. Stock, werde ich weiterhin Pilates mit Faszien und Pilates Reformer Trainings unterrichten in kleinen Gruppen.**

Ich danke von Herzen allen Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer und Kursleiterinnen für die vielen tollen Stunden, Kurse, Weekends und Ferienwochen die wir zusammen verbringen durften, viel Unvergessliches das wir gemeinsam erlebt haben. Danke!

#### **Einladung**

Am 4./5. September findet im Studio noch ein **Verabschiedungs Aperó** statt, dazu möchte ich euch herzlichst einladen.

Gleichzeitig stellt Ireen Ihre neuen Trainingsplan mit Schnupperlektionen vor. **Freue mich wenn ihr auch dabei seid, eure Anita Kälin.**

**Studiotleitung & Infos:** Anita Kälin, Tel. 033 822 02 51 / 078 876 86 50  
Pilates Studio Anitafit, alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen  
Krankenkassen Anerkannt.

## **Das Rad dreht sich weiter – willkommen in der Sportmühle!**

Nebst den bekannten Disziplinen wie Yoga, Zumba und Pilates erwarten dich neue, innovative Fitnesskonzepte. Mach dir ein Bild davon an den **Tagen der offenen Tür am 4./5. 9. 2020** in der Spielmatte 3, Unterseen.

Zeitpläne für die Schnupperlektionen sowie Infos rund um die Sportmühle erhältst du im Newsletter.

Trage dich gleich ein unter  
**[www.sportmuehle.ch](http://www.sportmuehle.ch)**

Ich freue mich auf deinen Besuch.  
Deine Ireen Zanni

[www.sportmuehle.ch](http://www.sportmuehle.ch)



### Warum züchten Sie gerade diese Pferderasse?

Deutsche Reitponys züchte ich, weil es in der Schweiz nicht viele solcher Ponys gibt und weil sie mir sehr gefallen. Diese Reitponys lassen sich vielseitig einsetzen: Dressur, springen, fahren, ausreiten ... Vom Körperbau her sind es kleine Pferde, die Power haben und sowohl Kindern als auch kleinen Erwachsenen grosse Freude bereiten.

Wir bilden die jungen Ponys selber aus, damit die Kinder sie reiten und mit ihnen an Turnieren starten können.

### Und was hat es mit dem Sportreiten auf sich?

Wir nehmen an verschiedenen Veranstaltungen teil. Am Tag der Jugend finden Prüfungen für Kinder zwischen 4 und 18 Jahren statt. Diese werden in vier Alters- und Schwierigkeitskategorien geritten. Wer kein eigenes Pony oder Pferd

hat, bekommt bei uns die Möglichkeit sich an einem Pflegepferd zu beteiligen.

### Sind Ihre drei Kinder auch immer noch so pferdebegeistert?

Das kann man wohl sagen. Meine älteste Tochter Chiara ist nun 21, sie springt hauptsächlich und hat ihr eigenes Fohlen hier auf dem Hof. Mein Sohn Joris ist im Westernsattel unterwegs und vor allem für unsere Reitferien im Jura zu begeistern. Die Jüngste, Léanne, ist die aktivste Reiterin. Sie steht kurz vor der Aufnahme ins nationale Ponykader.

### Welche Pläne oder Wünsche haben Sie für die Zukunft?

Ich möchte mich weiterhin jeden Tag an meinen Pferden und Ponys freuen. Zudem habe ich etwas Neues für mich entdeckt, das ich auch in Zukunft weiterverfolgen möchte: Biomechanik Mensch und Pferd. Auf der einen Seite geht es dabei um die

Bewegung des Pferdes, auf der anderen Seite um die des Menschen. Anhand vom Pferd sieht man, wo das Problem beim Menschen liegt. Und natürlich möchte ich den Reitschülern weiterhin Freude bereiten und das Strahlen in ihren Augen sehen.

«Die Kinder wollten bei meinen Ponys und mir bleiben.»



**Bild:** Céline de Weck mit Reitschülerin Claudia Ringgenberg und Pferd Paloma bei der Fellpflege.

### Anekdote

Abwechslung ist wichtig für die Pferde – da kommt ein Ausritt zum Brienzersee gerade richtig. Mit ein paar Reiterinnen war ich in Richtung See unterwegs. Es war schon herbstlich kühl und wie immer waren die Kinder, die Pferde und die Ponys begeistert und schritten ins Wasser. Die Zügel waren lang, sodass die Pferde trinken konnten. Einer der Boys begann herzhaft im Wasser zu scharren. Er spritzte uns alle nass und steckte die anderen Ponys ebenfalls an. So bekamen wir unfreiwillig eine Dusche aus dem Brienzersee.

Text: Anja Rüdin

Bilder: Andrea Abegglen / Chiara Reinle

# REGIONAL DENKEN LOKAL UNTERSTÜTZEN GEMEINSAM ANPACKEN

IN DEN  
GROSSEN  
GEMEINDERAT  
INTERLAKEN  
LISTE 4



MANUELA NYFFELER | LARS FREDERIKSEN | FRANZISKA FOIERA | DOMINIC MAAG  
CATHERINE MÜHLEMANN | UELI ZÜRCHER | CHRISTINE KÄSER | HANS-UELI RUCHTI

## NEUE ENERGIE FÜRS BÖDELI

IN DEN  
GEMEINDERAT  
UNTERSEEN  
LISTE 2

Diesen Herbst finden ebenfalls in **Ringgenberg und Wilderswil** Gemeindewahlen statt. Dafür suchen wir motivierte Kandidatinnen und Kandidaten.

Bist du bereit, dich mit uns für deine Gemeinde einzusetzen?  
Dann melde dich bei uns!



MARTIN GRÜNIG | MIKE SCHUDEL

Grünliberale Partei Bödeli  
Hauptstrasse 67  
3805 Goldswil

boedeli@grunliberale.ch  
www.boedeli.grunliberale.ch  
IBAN: CH75 0079 0016 5906 4191 8

grünliberale  
BÖDELI

# Energiefragen? – Regionale Energieberatung

Sie möchten energieeffizient bauen oder sanieren, haben Fragen zum Heizungersatz und brauchen Hilfe im Förderdschungel? Die öffentliche regionale Energieberatung bietet eine praxisorientierte Vorgehensberatung – unabhängig, neutral, kompetent.



Roland Schneider

Der erfahrene regionale Energieberater berät Interessierte am Telefon oder persönlich während einer ganzen Stunde kostenlos. Besuche vor Ort – bis zu drei Stunden – werden pauschal verrechnet. Nur wer gut informiert baut, kann zweckmässige Entscheidungen fällen und Massnahmen in der gewünschten Qualität einfordern. Ihre Kompetenz als Bauherrschaft in folgenden Bereichen zu stärken, ist das Ziel der Gespräche:

- Beurteilung von Einsparpotenzialen
- Energieeffizientes Bauen und Sanieren
- Wahl der richtigen Heizung
- Einsatz von erneuerbaren Energiequellen
- Energievorschriften beim Bauen und Heizen

- Erläuterungen zu Förderprogrammen
- Energiesparen im Alltag

Die öffentliche regionale Energieberatung Oberland-Ost ist eine Dienstleistung im Auftrag der Regionalkonferenz Oberland-Ost. Sie wird finanziert durch den Kanton Bern, die 28 Gemeinden im Perimeter der Regionalkonferenz Oberland-Ost und durch Gebühren.

Private nutzen unser Fachwissen und unsere Erfahrung für eine Grobanalyse ihres Gebäudes. Auch Planer, Architekten und Installateure sind laufend mit Kundenwünschen, neuen gesetzlichen Vorgaben und technischen Innovationen konfrontiert. Sie schätzen eine Zweitmeinung der öffentlichen Energieberatung. Gewerbe und Industrie unterstützen wir dabei, Einsparpotenziale zu identifizieren und gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen. Die fachliche Begleitung von Gemeindebehörden in energierechtlichen Fragen gehört ebenfalls zu unseren Kernaufgaben.

## Links

- Amt für Umwelt und Energie (AUE), Kanton Bern  
[www.energie.be.ch](http://www.energie.be.ch)
- Förderbeiträge nach Postleitzahl finden  
[www.energiefranken.ch](http://www.energiefranken.ch)
- Beurteilen Sie Ihren Stromverbrauch  
[www.energybox.ch](http://www.energybox.ch)

Wir beantworten Ihre  
**Energiefragen**  
unabhängig, neutral  
und kompetent.



**Kanton Bern**  
**Canton de Berne**



## Regionale Energieberatung

Jungfraustrasse 38, 3800 Interlaken  
033 821 08 68  
[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)  
[www.oberland-ost.ch](http://www.oberland-ost.ch)

# BERGSEH<sup>®</sup>

kristallklare brillenmode

**BERGSEH-Brillen jetzt online kaufen**

**Erhalte CHF 20.00\* auf deinen Brilleneinkauf**

**Dein Code: online20**

 [www.bergseh.swiss](http://www.bergseh.swiss)



Gutscheincode gültig bis am 31.10.2020, \*gilt ab einem Einkauf von CHF 196.00

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

**Import Optik**

[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)

# Für Interlaken

Eine Gemeinde mit hoher Lebensqualität

**FDP**  
Die Liberalen  
Interlaken



**Philippe Ritschard kandidiert als Gemeindepräsident von Interlaken. Seine Vision: Ein prosperierendes Interlaken, attraktiv für die Bewohnerinnen und Bewohner sowie das Gewerbe.**

Seit 13 Jahren leistet Philippe Ritschard als Gemeinderat von Interlaken in der Exekutive und vorher im Parlament seinen Einsatz für Interlaken. Dossiersicherheit, hervorragende Kenntnisse der Gemeindepolitik, eine starke Vernetzung sowie die Arbeit über die Parteigrenzen hinaus, die Verankerung in der Gesellschaft und das Gespür für die Anliegen der Bevölkerung zeichnen ihn aus.

## **Das persönliche Wahlthema: Gewerbe und Tourismus**

«Selbst als Gewerbler mitten im Wirtschaftsgeschehen und vom Tourismus abhängig, ist das Thema naheliegend», beschreibt Philippe Ritschard. Der Tourismus wird auch künftig ein Lebensnerv bleiben und als Triebfeder für alle nachgelagerten Branchen, seien es Detaillisten, Grossisten, Transport, Baugewerbe, Gesundheitswesen, Finanzdienstleister wie Banken und Versicherungen wirken. «Daher will ich mich weiterhin für gute Rahmenbedingungen einsetzen, damit all diese Zweige prosperieren können. Dabei denke ich unter anderem an eine faire Steuersituation, eine gute Schulinfrastruktur, Angebote zur Kinderbetreuung, tragbare Wohnangebote, ein attraktives Kulturangebot, die Pflege des Ortsbildes und konsensfähige Verkehrsregelungen.»

## **«zuhören - überzeugen - umsetzen»**

... ist die Devise des umtriebigen Politikers mit klaren Visionen:

- Ein prosperierendes Interlaken auf einer gesunden finanziellen Basis.
- Ein ausgewogenes Umfeld für ein friedliches Nebeneinander von Einheimischen und dem Tourismus.
- Die Anpassung des Verkehrsregimes im Sinne angenehmerer Aufenthaltsqualität und mit Rücksicht auf das Gewerbe.
- In vorgelagerten Gremien (z.B. Grossrat) Allianzen schaffen für eine gesteigerte Erschliessungsqualität der Gemeinde.



**Ihre Stimme zählt! Wählen Sie am 27. September 2020 mit Philippe Ritschard einen Gemeindepräsidenten mit langjähriger Erfahrung in der Gemeindepolitik und mit dem Blick für das Wesentliche im Sinn der Bevölkerung und des Gewerbes.**



# SIND SIE BEREIT FÜR IHREN NÄCHSTEN ANLASS?



## IST IHRE FEIER ZUM JAHRESENDE SCHON GEPLANT?

Nach den Sommerferien kommt die Planungszeit für Jahresendfeiern – trotz allem. Wir sind bereit und flexibel für Sie! Feiern Sie besinnlich oder ausgelassen. Sagen Sie Ihren Mitarbeitenden, die Sie im schwierigen 2020 unterstützt haben, danke. Oder geniessen Sie gemütliche Stunden mit Ihrer Familie. Unsere grosszügigen Räume bieten ausreichend Platz für Sie und Ihre Gäste. Fragen Sie nach unseren festlichen Angeboten.



## HABEN SIE IHRE ZIELE FÜR 2021 SCHON GESETZT?

Für Ihr Strategieseminar bei uns finden Sie die passenden Räume: ausreichend in Grösse, ruhig und inspirierend. Bei uns hat schon manche erfolgreiche Geschichte begonnen. Lassen Sie uns gemeinsam in den Kalender schauen – wir finden bestimmt den idealen Termin für Sie.



## FEIERN SIE LIEBER IN DEN EIGENEN VIER WÄNDEN?

Fühlen Sie sich sicherer in der Firma oder privat zu Hause? Wir liefern Ihnen Menu und Getränke. Gerne stellen wir mit Ihnen ein einmaliges Angebot zusammen.



**CARLTON-EUROPE**  
HOTELS & RESTAURANTS & MORE  
SINCE 1898

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Carlton-Europe Vintage Erwachsenenhotel • Höheweg 92-94  
3800 Interlaken • Tel. 033 826 01 60 • [www.carlton-europe.ch](http://www.carlton-europe.ch)

# Steter Tropfen höhlt den Stein...



Oliver Frutiger



Oft komme ich aus dem Staunen fast nicht mehr heraus, wenn ich mir Erkenntnisse aus der Wissenschaft und Sprüche aus dem Volksmund zusammen ansehe. Zum Beispiel: «Da hani es komisches G'fühel kha im Buuch!», und die Wissenschaft sagt, dass wir so etwas wie ein zweites «Gehirn» im Darm haben.

Unser Körper speichert Informationen – wie genau, ist nicht geklärt. Mit dem kinesiologischen Muskeltest greife ich auf diese Datenbank zu, indem ich eine Frage stelle und mit meiner Hand leichten Druck auf den Arm der/des Befragten ausübe.

Um Antwort zu erhalten, muss man sich aufeinander einstellen. Ich vergleiche das gerne mit dem Sendersuchen am Radio. Der Körper antwortet mit unterschiedlicher Muskelkraft. Vereinfacht gesagt: Stark bedeutet «ja», schwach bedeutet «nein».

Kennen Sie das? Nach einem Schock weiche Knie, oder nach einem Sieg bärenstark und erhobenen Hauptes? Der kinesiologische Muskeltest arbeitet mit diesen Effekten.

Die folgende Geschichte gibt Ihnen näheren Einblick: Es war einmal... nein, nein, Spass beiseite :-). Es soll nicht um den Wahrheitsgehalt eines Märchens gehen!

Also, 2013 kam ich in Kontakt mit einer Frau aus Davos. Sie war geplagt, durch immer wiederkehrende, starke Kopfschmerzen. Die medizinischen Massnahmen hatte sie abgeklärt und ausgeschöpft, aber das Problem war immer noch da.

Nach dem Einleitungsgespräch schlug ich vor, ihre Körperintelligenz zu «fragen», wo der Schuh drückt, worauf die Frau einwilligte. Die erste Fragerunde mit kinesiologischem Muskeltest ergab die Antwort, dass der Kopfschmerz mit Licht zusammenhängt, worauf ich weiterfragte: «Ist zu Hause etwas geschehen?» «Nein.» «Etwas auf der Arbeit?» «Nein.» «Auf dem Weg zur Arbeit?» «Ja.» «Beim Überqueren der Strasse?» «Ja.» «War die Strasse eisig?» «Ja.» «Bist du gestürzt?» «Ja.» «Ist ein Auto gekommen?» «Ja.» «Hatte es Scheinwerferlicht an?» «Ja.» «Hattest du Angst?» «Ja.» «Todesangst, überrollt zu werden?» «Ja.»

Das verdrängte Erlebnis kam dank der Körperintelligenz und dem Muskeltest wieder in ihr Bewusstsein. Es wirkte über Jahre so mächtig, dass es bei ihr jedes Mal starke Kopfschmerzen auslöste, sobald ein Licht sie blendete, wie damals!

Nun wusste ich, wo ich mit der Therapie ansetzen musste, um ihr Leben wieder in den Fluss zu bringen.

## Oliver Frutiger

IK Kinesiologie &  
Gesundheitsprävention  
Bernastrasse 15  
3800 Interlaken  
077 533 77 21  
info@oliverfrutiger.ch  
www.oliverfrutiger.ch



...für die nötige politische Weitsicht!

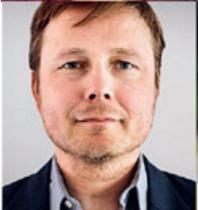
**ÜBERPARTEILICHES KOMITEE - BOSS DER BRÜCKENBAUER  
ERFAHRUNG STATT EXPERIMENTE!**



SEIT ÜBER 20 JAHREN!

KASPARBOSS.CH

SOZIAL, LIBERAL UND UMWELTBEWUSST



**AM 27.09. EMPFEHLEN WIR KASPAR BOSS  
FÜRS GEMEINDEPRÄSIDIUM**

# Neue Impulse für Ihren Veränderungswunsch!



Das Leben kann uns vor grosse Herausforderungen stellen, sei es in der Paarbeziehung, im privaten Umfeld oder auf der Arbeit



Eine psychologische Beratung kann helfen, neue Blickwinkel und Handlungsmöglichkeiten aufzuzeigen, wo man selber nicht mehr weiterkommt. Die Walliserin Isabelle Sproll-Imhasly bietet in ihrer Praxis in Interlaken psychologische Unterstützung auf Deutsch und Französisch in den Bereichen Paarberatung, Single Coaching und Veränderungs Coaching an.

## Paarberatung

In Paarbeziehungen drehen sich Konflikte oft um wiederkehrende Hauptthemen. Oft geht es um nicht klar kommunizierte Erwartungen, Bedürfnisse und Wünsche. Dies kann Nörgeleien, Kritik, Vorwürfe und Anschuldigungen zur Folge haben. Eine Paarberatung kann helfen, wieder in eine wertschätzende, lebendige, solide und erfüllte Liebesbeziehung zurückzufinden.

## Single Coaching

Wer wünscht sich keine langfristige und erfüllte Beziehung? Wenn Beziehungen oder Beziehungsbemühungen immer ähnlich enden, hat dies immer auch etwas mit uns selbst zu tun. Im Single Coaching geht es darum, unbewusste Blockaden und hinderliche Überzeugun-

gen aufzudecken und langsam aufzulösen, um durch die Entfaltung unseres vollen Potenzials den Weg in eine langfristige Beziehung zu ebnen.

## Veränderungs Coaching

Egal ob es darum geht, einen Veränderungswunsch endlich aktiv anzugehen oder ob eine Veränderung eingetreten ist, die grosse Mühe bereitet, ein Veränderungs Coaching ermöglicht eine Standortbestimmung. Gemeinsam werden neue Wege gesucht, um die Herausforderungen anzugehen oder zu bewältigen. Es ist einfach ein gutes Gefühl, Gestalter des eigenen Lebens zu sein.

### Isabelle Sproll-Imhasly

Psychologische  
Beratung Sproll  
Höheweg 181  
3800 Interlaken  
079 844 96 46

[info@beratung-sproll.com](mailto:info@beratung-sproll.com)  
[www.beratung-sproll.com](http://www.beratung-sproll.com)



**Brasserie 17**  
CAFÉ | BAR | RESTAURANT  
ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN



**LIVE IN DER BRASSE...**

**O'ZAPFT IS!**

**AM SAMSTAG, 12. SEPTEMBER,  
ZAPFEN WIR DAS**

**HOFBRÄU  MÜNCHEN  
OKTOBERFESTBIER  
AN**

**VON 22.00 - 23.00 UHR OFFERIEREN WIR JEDEM GAST  
EIN GRATIS OKTOBERFESTBIER\***

(\*mit oder ohne Alkohol)

**WWW.BRASSERIE17.CH**

**Gemütlichkeit kennt keine Zeit...**

# Reizdarm, weit verbreitet und unangenehm



Das Reizdarm Syndrom gehört zu den häufigsten Erkrankungen des Magen-Darm-Trakts.

## In der Schweiz sind 10 bis 15 Prozent der erwachsenen Bevölkerung davon betroffen.

Das Reizdarm Syndrom (RDS) beschreibt eine funktionelle Störung des Verdauungstrakts. Die häufigsten Symptome sind krampfartige Bauchschmerzen, ein unangenehmes Druckgefühl im Unterbauch, Völlegefühl sowie Stuhlunregelmässigkeiten mit teils starken Blähungen. Doch nicht alle Betroffenen leiden unter denselben Beschwerden. Auch die Häufigkeit ist sehr unterschiedlich: Manche verspüren die Symptome nur gelegentlich, zum Beispiel während Stress oder bei Ärger, andere leiden dauernd, wobei die Symptome nicht immer eindeutig dem Reizdarm zuzuordnen sind. Für eine sichere Diagnose sollte ein Arzt mögliche andere, organische Ursachen ausschliessen. Im Allgemeinen führt der Reizdarm zu einer Verminderung der Lebensqualität und aufgrund der abwechselnden Beschwerden oft auch zu grosser Verunsicherung und Belastung. Trotz den unangenehmen Symptomen ist er meist harmlos.

Grundsätzlich handelt es sich um das Reizdarm Syndrom, wenn folgende Punkte erfüllt sind:

- Beschwerden wie Bauchschmerzen und Blähungen bestehen seit mindestens drei Monaten, der Stuhlgang ist verändert.
- Die Symptome sind nicht die Folge von organischen Veränderungen, die typisch für andere Krankheiten sind.
- Betroffene fühlen sich in der Lebensqualität eingeschränkt und suchen aufgrund der Beschwerden den Rat einer Fachperson.

## Individuelle Therapie

Was genau zum Reizdarm führt, ist bis anhin nicht bekannt. Es können typische Verdauungsstörungen zugrunde liegen, eine gestörte Darmbewegung oder eine gereizte Darmschleimhaut. So sind auch die Therapieansätze sehr vielseitig und richten sich nach persönlichen Beschwerden. Eine ausgewogene und gut verträgliche Ernährung dient als wichtige Basis, doch auch diese

ist sehr individuell. Während die einen keinen Milchzucker vertragen, bläht sich bei anderen der Bauch nach dem Verzehr von Früchten. Der erfolgreiche Umgang mit RDS benötigt oft ein Ausprobieren, daher ist auch eine gute Portion Geduld gefragt. Allgemein sinnvoll für den Darm sind ausreichend Bewegung und genügend Flüssigkeitszufuhr. Ebenso empfehlenswert ist das Vermeiden von Stress und regelmässiges Entspannungstraining. Denn das RDS tritt öfter bei Menschen auf, die unter psychischen Krankheiten wie Depressionen oder Angststörungen leiden. Es scheint, als begünstige die psychische Erkrankung die Entstehung des RDS.

Dank dem breiten Angebot an Heilmitteln können wir bei uns in der DROPA individuell auf Ihre Bedürfnisse eingehen. Gerne stellen wir nach einem Gespräch zum Beispiel eine spagyrische Mischung zusammen, spezifisch auf Ihre Beschwerden abgestimmt. Wir beraten Sie gerne persönlich.

### Jana Häfliger

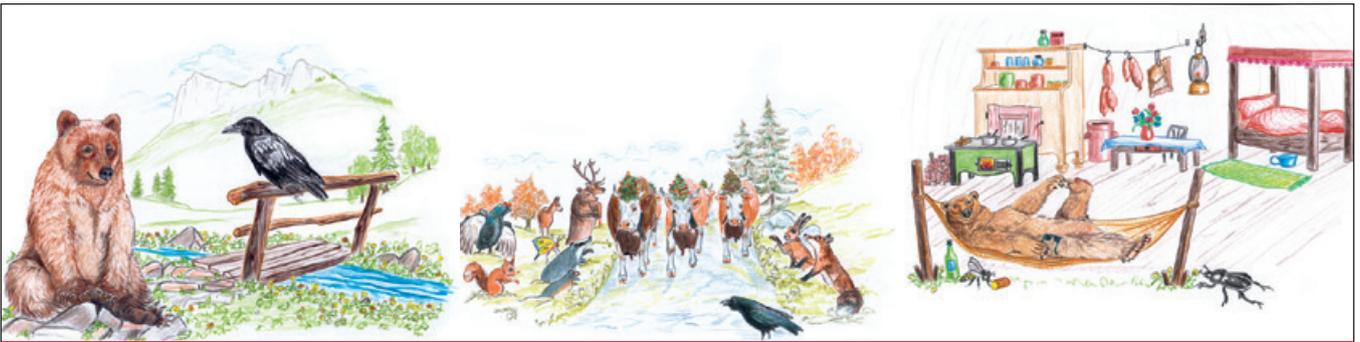
Dipl. Drogistin HF und  
Betriebsleiterin

DROPA Drogerie Unterseen  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
033 826 40 40

DROPA Drogerie Apotheke  
Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
033 823 80 30

DROPA Drogerie Interlaken  
Rugenparkstrasse 1  
3800 Interlaken  
033 821 25 25





## DER BÄR IM JUSTISTAL

Auf der Suche nach einem neuen Zuhause findet der Bär den Weg ins Justistal im Berner Oberland. Bald schon lernt er viele neue Freunde kennen. Im Sommer kommen die Sennen und ihre Kühe auf die Alp. Dann wird aus der frischen Milch Käse gemacht – wie das geht, erklären die Tiere ihrem neuen Freund gerne. Als das Ende des Herbstes naht, verabschieden sich die Tiere voneinander. Doch der nächste Frühling steht schon bald vor der Tür.

Wie der Bär und die anderen grossen und kleinen Bewohner des Justistals den Alpsommer zusammen verbringen, erzählt Lili Jaberg im Buch «Der Bär im Justistal». Die wunderschönen Illustrationen von Ueli Mürner geben einen Einblick in das Leben der Tiere und inspirieren die Fantasie der Vorlesenden.

**Autoren:** Lili Jaberg, Ueli Mürner  
 28 Seiten, 28,7 × 20,1 cm, gebunden, Hardcover  
 Mit 17 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-303-7  
**CHF 25.–**



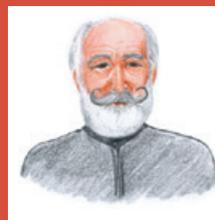
AUCH IM  
 BUCHHANDEL  
 ERHÄLTlich

NEU

Erscheint Ende August.



Lili Jaberg (\*1967 in Bern) ist Mutter zweier wunderbarer Kinder und ehemalige (und doch auch für immer) Bäuerin. Sie lebt und arbeitet im Alpbeizli im Justistal und ist mit Leib und Seele Grossmutter.



Ueli Mürner (\*1953 in Reichenbach) wuchs mit vier Geschwistern auf dem elterlichen Bauernhof auf. Er ist Landwirt von Beruf, wanderte mit 39 Jahren nach Frankreich aus und führte dort eine Farm. Die Malerei war stets seine grösste Leidenschaft. Heute lebt Ueli Mürner in Gunten am Thunersee und widmet sich ganz und gar der Kunst.

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. «DER BÄR IM JUSTISTAL» zum Preis von je CHF 25.– (inkl. Versandkosten).  
 ISBN 978-3-03818-303-7

**WEBER-VERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

# Das Unsichtbare sehen



Was aussieht wie ein Flachmann, vermag TierbeobachterInnen auf einer neuen Ebene zu faszinieren.



## Das Fernglas dG (digital Guide) von Swarovski Optik mit einer Vergrößerung von 8x identifiziert mittels App das Lebewesen.

Swarovski besticht mit einer atemberaubenden Schmuckkollektion, aber auch mit Fernoptik auf höchstem Niveau. In dieser Ausgabe stellen wir Ihnen u.a. den neuesten Clou aus dem Hause Swarovski Optik vor: das Fernglas dG (digital Guide). Etwas weiter unten lesen Sie mehr über unser neues «Flaggschiff» unter den Feldstechern. Vorerst aber ein paar bestechende Infos zum dG:

- Erstes fernoptisches Gerät mit Erkennung Ihrer Beobachtungen (Vögel und andere Lebewesen)
- Mehrere Personen können live mitschauen
- Die Swarovski Optik dG App verbindet Sie mit Apps wie Merlin Bird ID und dG Mammals
- Das Beobachtete kann mit Gleichgesinnten geteilt werden
- Handliches und bedienerfreundliches Gerät mit 8x Vergrößerung

## Nie dagewesene Naturerlebnisse

Mit den nie dagewesenen Naturerlebnissen versprechen wir einiges, aber es ist nun mal so: Die kompromisslose High-End-Optik des Fernglases NL Pure ist unvergleichlich und mutiert zu Recht zum «Flaggschiff» unserer Kollektion. Es besticht durch das bislang grösste Sehfeld und

einem kaum wahrnehmbaren Sehfeldrand. Sie werden das Gefühl haben, ins Bild einzutauchen. Die gestochen scharfen Konturen lassen Sie jedes Detail unverzüglich erkennen. Dank der neuen Dreipunktauflage und der innovativen Ergonomie können Sie die Natur seelenruhig und über lange Zeit beobachten. Über die weiteren Vorzüge informieren wir Sie gerne in unserem Geschäft.

## Für das beste Bild

Es gibt Momente, in denen jede Sekunde zählt. So zum Beispiel, wenn der Eisvogel die blauen Flügel zum Abflug anhebt. Mit dem binokularen Fernrohr BTX von Swarovski Optik fangen Sie diesen einmaligen Moment ein und zwar mit allen Details. Das BTX bündelt die Sehkraft beider Augen zu einem revolutionären Seherlebnis. Weitere Vorteile sind das leichte Gewicht und das kleine Packmass. Sie sehen: Urfer Optik achtet auf jedes Detail.

### Peter Urfer

Urfer Optik AG  
Bahnhofstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 50 32  
info@urferoptik.ch  
www.urferoptik.ch





LISTE 3

# FRANZ CHRIST

als Gemeindepräsident von Interlaken  
FÜR GEWERBE, TOURISMUS & BÖDELER

Unternehmer & Gemeinderat Ressort Hochbau

27. September 2020

[www.3800.info](http://www.3800.info)



DÄ FÜR DIE VO HIE - EINE FÜR JEDE FALL - IMMER ÄCHT!



Gemeindewahlen Interlaken

Am 27. September wird in Interlaken gewählt. Es wird mit den fünf zusätzlichen Abstimmungsvorlagen zu einem «Superdemokratietag», welcher im Vorfeld aber sicher auch danach viel zu diskutieren geben wird.

Für mich steht natürlich die Wahl zum Gemeindepräsidenten im Vordergrund. Ich stelle mich zur Wahl, weil ich Interlaken weiter entwickeln möchte. Sehr vieles ist bereits vorgespurt und studiert worden. Nach dieser schweren Krise, welche wir noch nicht in vollem Ausmass erkennen können, braucht Interlaken eine unabhängige Persönlichkeit an der Spitze, welche die verschiedenen Anforderungen an ein funktionierendes Ganzes zusammenführen kann.

Im idealen Alter, um die Jungen noch zu verstehen, aber auch wissend, was die ältere Generation braucht, sehe ich mich als Vermittler zwischen den Generationen von Interlaken.

## Mein Steckbrief

### Franz Christ, geboren 30. Juli 1965 in Unterseen

- Volksschulen Prim. und Sek. Unterseen
- Lehre als Metallbauschlosser, Kunstschlosser
- Rekrutenschule als Motorfahrer, UOS und Abverdienen
- Arbeit als Schlosser, später als Chauffeur im nationalen und internationalen Verkehr in ganz Europa tätig
- Werkstattchef bei INGOLD Industriebedarf
- Handelsschule
- SVIT Immobilienverwalter- und Treuhänder
- Beteiligung und Geschäftsführung Schmid Transporte AG (ehem. Hans Schmid)
- Seit 1991 selbständiger Unternehmer mit Einzelfirma
  - Webdesign und PC Support
  - Mietwerkstatt
  - Schlosserei für Sonderanfertigungen
- 2011 Wahl in den GGR Interlaken
- Seit 2016 im Gemeinderat Interlaken Ressort Bildung, seit 1. April 2020 Ressort Hochbau

**Begleiten Sie mich durch den Wahlkampf auf folgenden Kanälen:**



**Website: [www.3800.info](http://www.3800.info)**



**Facebook: [@Wahlen3800](https://www.facebook.com/Wahlen3800)**



**Twitter: [@3800.info](https://twitter.com/3800.info)**

**Instagram: [franz.christ](https://www.instagram.com/franz.christ)**

**Sie werden sehen, dass ich überzeugende Argumente zur Wahl als Gemeindepräsident mitbringe.**

**Ich freue mich am 27. September auf Ihre Stimme!**

**Franz Christ**

# Kunstmarkt BeO

Vorschau auf die Ausstellung und den Verkauf  
Freitag, 20. November bis Sonntag, 22. November 2020

Die idyllische Alp im Berner Oberland an der Wand – ein Bild, das längst nicht mehr gefällt. Eine Ansicht des Niesens, die im Estrich verstaubt. Oder eine Sammlung an Thuner Originalbildern, die im Keller auf die Wiederentdeckung wartet. Dies und vieles mehr soll den Weg in die Kunstgalerie Hodler finden und von dort zu neuen Besitzern und Besitzerinnen: Im November wird der erste Kunstmarkt Berner Oberland aus der Taufe gehoben.

Informieren Sie sich auf [kunstmarkt-beo.ch](http://kunstmarkt-beo.ch)  
über das ständig wachsende Angebot.

## Bedingungen

- + Angenommen und verkauft werden ausschliesslich Kunstwerke (Bilder, Grafiken, Skulpturen, Objekte) von lebenden oder verstorbenen Berner Oberländer Kunstschaaffenden oder mit Ansichten des Berner Oberlandes.
- + Die Einlieferung der Werke erfolgt von Montag, 16. bis Mittwoch, 18. November 2020 direkt in der Kunstgalerie Hodler.
- + Grundsätzlich entscheidet der Galerist über die Annahme. Er legt zusammen mit dem Verkäufer/der Verkäuferin den Verkaufspreis fest.
- + Die Angebote werden auf der Internetplattform [kunstmarkt-beo.ch](http://kunstmarkt-beo.ch), die durch den Werd & Weber Verlag betreut wird, veröffentlicht und kommen vom 20. bis 22. November 2020 in der Kunstgalerie Hodler zum Verkauf. Dort nicht verkaufte Objekte verbleiben bis zu einem Jahr auf der Internetplattform und können laufend erworben werden.
- + Es muss sich um Originalbilder oder Grafiken in gutem Zustand handeln. Kunstdrucke werden nicht angenommen.
- + Die Angebote werden auf der Internetplattform [kunstmarkt-beo.ch](http://kunstmarkt-beo.ch), die durch den Werd & Weber Verlag betreut wird, veröffentlicht und kommen vom 20. bis 22. November 2020 in der Kunstgalerie Hodler zum Verkauf. Dort nicht verkaufte Objekte verbleiben bis zu einem Jahr auf der Internetplattform und können laufend erworben werden.
- + Für jedes angenommene Werk ist eine Grundgebühr von Fr. 20.– in bar zu bezahlen. Die Provision bei einem Verkauf beträgt 30%; dem Einlieferer verbleiben 70%.

In Zusammenarbeit: Atelier & Kunstgalerie Hodler GmbH  
Frutigenstrasse 46A, 3600 Thun  
+41 33 223 15 41, [atelier@hodler-thun.ch](mailto:atelier@hodler-thun.ch)  
[www.hodler-thun.ch](http://www.hodler-thun.ch)

Werd & Weber Verlag AG  
Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt  
+41 33 336 55 55, [mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch)  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

# Wer heute Blumen säht, glaubt an Morgen



**H. GOSTELI AG**  
BLUMEN · GARTENBAU

Glauben Sie mit uns an morgen, übermorgen und nächstes Jahr.



Es steht nicht nur der zauberhaft bunte Herbst vor der Tür sondern auch Gartenarbeit, von der Sie nächsten Frühling etwas zurückbekommen werden. Tulpen, Narzissen und die ersten Farbtupfer im Jahr wie Winterling, Krokus und Schneeglöckchen sind Zwiebelpflanzen, welche von Oktober bis November vor dem ersten Frost gepflanzt werden. Die altbekannten Frühblüher zaubern ein Lächeln nach den kalten Wintermonaten ins Gesicht und fördern zugleich die Biodiversität in Ihrem Garten.

Helfen Sie unseren Bienen und Insekten, indem Sie in Ihrem Rasen, den Rabatten oder Töpfen Zwiebeln pflanzen, von denen die kleinen Helfer leben. Pflanzen wie Hyazinthen, Dichternarzissen oder Blaustern mögen sie besonders gerne. Später blühende Zwiebelgewächse wie der Zierlauch sind mit ihren violetten und weissen Blütenkugeln besonders beliebt.

Wenn auch Sie voller Zuversicht und Freude am Garten in die Zukunft blicken, kommen Sie in unsere Gärtnerei und lassen Sie sich inspirieren ob für morgen, übermorgen oder nächstes Jahr.

Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen viele zauberhafte Gartenmomente.

Ihr Gärtnerei Gosteli Team

---

## **Gartencenter-Team Gosteli**

H. Gosteli AG  
Metzgergasse 4, 3800 Matten  
Telefon 033 822 20 54  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch)  
[www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)

# Bei uns werden Profis gemacht.

Wir bilden folgende  
Berufe aus:

**Polymechaniker/in**

**Konstrukteur/in**

**Kaufmann/Kauffrau**

**Logistiker/in**



Für 2021 haben wir freie Lehrstellen als:

**Polymechaniker/in**

**Logistiker/in**

**Interessiert?** Dann sende uns  
deine Bewerbungsunterlagen  
mit Multichecktest.

Freie  
Lehrstellen  
für 2021!

**ELEKTRO  
MOTOREN  
WERK  
BRIENZ AG**



Mattenweg 1, CH-3855 Brienz  
Tel. +41 (0)33 952 24 24  
info@emwb.ch, www.emwb.ch

## Akupunktur reguliert die Immunabwehr

Das Immunsystem ist – einfach erklärt – das Abwehrsystem des Körpers. Es sorgt dafür, dass Krankheitserreger wie Bakterien und Viren, Pilze, Keime und Parasiten, die in den Körper gelangen, bekämpft werden und eine Infektion verhindert wird. Beim Immunsystem handelt es sich jedoch nicht um ein eigenständiges Organ. Es ist die oberste Instanz eines komplexen Systems, welches sich aus verschiedenen Körperfunktionen und Strukturen zusammensetzt. Solange die körpereigene Abwehr reibungslos funktioniert, kann ein Erreger ohne Beschwerden bekämpft werden. Wenn das Immunsystem aber versagt, weil es geschwächt ist oder gegen besonders aggressive Krankheitserreger nichts ausrichten kann, wird man krank. Emotionale Störungen und Stress können unter anderem zu einer Beeinträchtigung des Immunsystems führen. Es gilt also die körpereigene Abwehr zu Pflegen! Ein ausgeglichener Lebenswandel (Work Life Balance) spielen eine wichtige Rolle um gesund zu bleiben.

Die Ergebnisse einer Studie (Georgetown Universität in Washington Quelle: aponet.de) legen nahe, dass mit Hilfe der Akupunktur bestimmte Hormone, deren Menge bei chronischem Stress ansteigt, verringert werden können. Ausserdem werde die Produktion eines Eiweissstoffs, der mit der «Kampf-oder-Flucht-Reaktion» bei akutem Stress zusammenhängt, gehemmt. Das berichten die Wissenschaftler im Fachblatt Journal of Endocrinology. «Immer mehr Studien deuten darauf hin, dass Akupunktur einen schützenden Effekt bei Stressreaktionen hat», so Studienautorin Ladan Eshkevari. Die Akupunktur ist eine bewährte Therapie um das geschwächte Immunsystem ganzheitlich aufzubauen und die darunterliegenden Faktoren zu beseitigen. Mittels feinsten Akupunktur Nadeln werden kleinste Reize gesetzt, die sich positiv auf das Nervensystem als auch das hormonelle Gleichgewicht auswirken.

In unserer Praxis können wir Klienten im Bereich Akupunktur, Osteopathie und Mikronährstoff Beratung umfassend betreuen. Unsere Praxis finden Sie im Zentrum von Interlaken. Die Praxis und Therapeuten sind von kantonaler Stelle geprüft und zugelassen. Wir entsprechen den Anforderungen sämtlicher Krankenkassen. Die Kosten werden im Rahmen der Zusatzversicherung bis zu 90% übernommen. Unser Team steht Ihnen gerne für weitere Fragen zum Thema zur Verfügung.

Unser Team Akupunktur TCM:



**Bernhard Frutiger**



**Roger Emmenegger**

### **Bernhard Frutiger**

Naturheilpraktiker mit eidg. Diplom  
Fachrichtung TCM / Akupunktur  
frutiger & sarbach  
Marktgasse 21, 3800 Interlaken  
033 821 61 56  
[www.frutiger-sarbach.ch](http://www.frutiger-sarbach.ch)

# Gemeindewahlen Unterseen 2020



Liste 6



Gemeinde  
Unterseen

**Simon Margot**  
**kompetent – engagiert**  
**– erfahren**

2 x auf jede Liste

# Mobilitäts- einschränkungen

Geht Ihre Mobilität zurück?  
Lassen Sie sich nicht einschränken!



Sie machen einen Spaziergang, sie plaudern und ein besonderer Vogel fliegt vorbei. Einen Moment später fallen Sie fast über einen Ast, der vor Ihnen liegt. Kennen Sie das?

## Aktiv sein, aktiv bleiben

Der Grossteil der älteren Leute ist aktiv oder zumindest moderat aktiv. Sie üben mindestens zweimal pro Woche eine körperlich leicht anstrengende Tätigkeit oder einmal pro Woche eine körperlich anstrengende Tätigkeit aus. Wie rasch das Altern des Körpers fortschreitet, ist sehr unterschiedlich und lässt sich auch durch den persönlichen Lebensstil beeinflussen.

## Mobilitätseinschränkungen

Auch wenn Sie sich in Ihrem Leben viel bewegt haben oder sich immer noch viel bewegen, ist es trotzdem möglich, dass sich Ihre Mobilität verschlechtert hat. Schwierigkeiten mit Ihrem Gleichgewicht und unsicheres Gehen verhindern, dass Sie nicht mehr machen können, was Sie gerne tun möchten. Ihre Lebensqualität geht bergab. Der Rückgang kann durch Physiotherapie gebremst werden. Sie können sogar große Fortschritte mit Ihrem Gleichgewicht und Ihrem Gehen machen.

## Altersprozess

Das Älterwerden ist aber ein natürlicher Vorgang und ist Teil des Lebens. Es kommen körperliche und neuropsychologische Veränderungen, welche auch die Gesund-

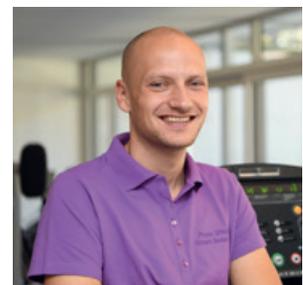
heit und das Wohlbefinden beeinflussen. Die Informationsverarbeitungsgeschwindigkeit, die Aufmerksamkeitssteuerung und die Bewegungskontrolle nehmen ab und beeinflussen Ihre Gangsicherheit. Kognitiv-motorisches Training kann diesen Altersprozess positiv beeinflussen.

## Forschung

Das kognitiv-motorische Training auf dem Dividat Senso, koppelt physische Aktivität an kognitive Aufgaben. Aktuelle Forschungsartikel zeigen, dass dieses kombinierte Training die Gangstabilität am effektivsten verbessert. In Zusammenarbeit mit der ETH Zürich entwickeln wir personalisierte Trainingsprogramme, die auf physische und interaktive Spiele basiert sind und effizient die häufigsten und schwerwiegendsten Probleme des Alters angehen. Bei uns in der Physio SPArτος sind Sie richtig. Wir sind spezialisiert auf Geriatrie und verfügen über das Wissen um Ihre Gesundheit, Wohlbefinden und wie Sie die körperliche Mobilität im Alter bewahren.

## Vincent Becker Hoff

Physio SPArτος  
Alpenstrasse 45  
3800 Interlaken  
033 828 88 68  
physio@artos.ch  
www.physio-artos.ch





Die Bank für jede Lebensphase

# Beruf und Weiterbildung

Starten Sie jetzt zum Aufbau  
eines Vermögens.

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**  JUNGFRAU

# Dranbleiben, weiterentwickeln, Weitblick schärfen

«Meine Arbeit freut mich täglich aufs Neue»

**«Mit dem Beruf habe ich mich auch als Mensch weiterentwickelt.» So Andreas Dummermuth's erfrischendes Kurzfazit seiner eindrücklichen 23 Jahre bei der Raiffeisenbank Jungfrau.**

Schon als er 1997 vom ehemaligen Bankverein zur Raiffeisenbank wechselte und die Vielfalt der damals noch kleinen Bank in Unterseen kennenlernte, war er fasziniert einheimischen Leuten in Finanzfragen zur Seite zu stehen. Heute sind seine Arbeit als Firmenkundenberater spezialisierter und die Themen der Kunden anspruchsvoller geworden: «Man ist besser informiert. So sind auch wir gefordert, täglich dranzubleiben.» Nicht geändert hat sich seine hohe Bereitschaft, seinen unterschiedlichen Firmenkunden in Unternehmensfragen und mit attraktiven Angeboten zur Seite zu stehen - Tag für Tag und ob's gerade wunderbar läuft oder eher etwas klemmt.

Seine «Work-Life-Balance» hat Andreas Dummermuth in seinem regen Privatleben mit fünfköpfiger Familie und seinen Engagements in zwei Musikformationen, im Vereinsleben, in der Kirchgemeinde und Politik längst gefunden. «Menschen kennenzulernen und mit ihnen gleiche Ansichten zu pflegen oder die Leidenschaft für die Musik auszuleben, das gibt mir die gesunde Basis für meine Arbeit.» Wertvoll sind für ihn auch die aktuellen Erfahrungen mit den Herausforderungen der unsicher gewordenen Wirtschaftslage, die bei seinen Kundinnen und Kunden neue Fragen aufwirft. «Erneut sind gestandene Werte wie Durchhaltevermögen, Weitsicht und Zusammenhalt gefragt,» ist Andreas Dummermuth überzeugt.

Gespannt verfolgt er die laufende Weiterentwicklung, sei es mit neuen digitalen Prozessen in der Bank, mit dem Ausbau der Raiffeisen-Dienstleistungen wie in Kooperation mit dem Versicherer Mobiliar oder auch Alltagsthemen, wie die neuen QR-Code-Rechnungen.

**Sein Kunden-Tipp:** «Liebe KMU-UnternehmerInnen, kennt Ihr auch unsere guten Angebote zum Leasing für Maschinen und IT-Investitionen?»



## **Andreas Dummermuth**

Firmenkundenberater  
Raiffeisenbank Jungfrau  
Untere Bönigstrasse 3  
3800 Interlaken  
033 828 82 88  
[jungfrau@raiffeisen.ch](mailto:jungfrau@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/jungfrau](http://www.raiffeisen.ch/jungfrau)



# Fajita-Schiff Brienzersee

**Auf dieser  
Fahrt gilt keine  
Maskenpflicht**

**Freitags vom 4. September bis 16. Oktober**

Schiff Ahoi und «Viva Mexico!»

Nachos, Guacamole, Fajitas à discrétion... Lassen Sie diese Rundfahrt zum Erlebnis werden.

Interlaken Ost ab 19.10 Uhr, Interlaken Ost an 21.20 Uhr  
Schiff offen bis 21.50 Uhr

**Preise Schifffahrt**

Erwachsene CHF 36.–, Halbtax CHF 29.–, GA CHF 22.–,  
Kinder bis 16 Jahre gratis

**Preise Fajitas à discrétion**

Erwachsene CHF 42.–  
Kinder 6–12 Jahre CHF 21.–

**Vorverkauf: [bls.ch/schiffticket](https://bls.ch/schiffticket)**

# Die Verlockung Wohneigentum

Die rekordtiefen Zinsen und auch das mangelnde Vertrauen in die Finanzmärkte verleiten viele Leute zum Erwerb von Wohneigentum

## Feilschen Sie

Zur Zeit können Hypotheken zu Konditionen abgeschlossen werden, die es bis anhin nicht gab. Gewiefte Kunden können sogar durch geschicktes Verhandeln mit den Banken noch günstigere Bedingungen aushandeln. Holen Sie auch Offerten bei Versicherungen ein, weil diese zum Teil bei Festhypotheken tiefere Zinsen anbieten als die Banken.

## Vorsicht ist angebracht

Kalkulieren Sie jedoch nicht zu knapp! Gehen Sie langfristig von einem durchschnittlichen Zinssatz von fünf Prozent aus. Eines Tages werden die Zinsen wieder steigen. Die astronomisch hohe Verschuldung weltweit muss eines Tages wieder abgebaut werden. Dies wird unter anderem mit der Geldentwertung (Inflation) geschehen. Sollte dies eintreffen, muss auch mit massiven Korrekturen an den Immobilienmärkten (sinkende Preise) gerechnet werden. Die Banken werden den Wert Ihrer Immobilie neu berechnen. Sollte Ihre Verschuldung zu hoch sein, werden Sie in kurzer Zeit Kapital aufbringen müssen. Gelingt Ihnen dies nicht, können Sie gezwungen werden, Ihr Heim zu verkaufen. Darum lassen Sie sich nicht von den tiefen Zinsen blenden, sparen Sie deshalb, um eines Tages die Hypothek amortisieren zu können. Weiter muss bei steigenden Zinsen beachtet werden, dass die Löhne nicht auch automatisch der Teuerung angepasst werden. Das gleich gilt für die Pensionskassenrenten.

## Reserven nicht vergessen

Haben Sie ein Eigenheim erworben, vergessen Sie nicht, genügend Reserven zu bilden. Je älter eine Liegenschaft, je höher werden die Unterhaltskosten anfallen. Denken Sie auch an Ihre Vorsorge! Kann Ihre Lebenspartnerin oder Ihr Lebenspartner beispielsweise das Wohneigentum nach Ihrem Todesfall weiter finanzieren?

## Tipps für Stockwerkeigentümer

Sind Sie sich bewusst, dass Sie nur ein Miteigentumsanteil an der Liegenschaft erhalten. Böse gesagt, sind Sie ein «mehrbesserer» Mieter. Achten Sie darauf, dass die Besitzer der Stockwerkeigentümergeinschaft jährlich genügend Geld in den Erneuerungsfonds einzahlen, um einem allfälligen finanziellen Fiasko in späteren Jahren vorzubeugen, sollten grössere Sanierungen anstehen.

## Neutrale Beratung durch den Fachmann

Wünschen Sie eine vertrauenswürdige Beratung, welche Sie bei den obenstehenden, wichtigen Fragen rund um Ihre Immobilie unterstützt? Sofern Sie sich mit Ihren Fragen an mich wenden, ist Ihnen eine unabhängige und neutrale Beratung garantiert. Ich arbeite von jeglichen Finanzinstituten wie Banken und Versicherungen losgelöst. Dank dieser Unabhängigkeit kann ich Sie und Ihre Anliegen in den Fokus meiner Beratung stellen. Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.

### Daniel Rolli

neutraler und unabhängiger  
Finanzplaner mit eidg.  
Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
[www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)





## Genussvoller Herbst

### **Boogie-Woogie Dinner & Brunch**

**Samstag 12. September & Sonntag 13. September**

Bühne frei für die beiden Tastenakrobaten Chris & Mike. Kombiniert mit kulinarischen Köstlichkeiten ist das Erlebnis für alle Sinne garantiert.

**Dinner CHF 150.– pro Person**

Inklusive Aperitif, 4-Gang Dinner (ohne Getränke) und Konzert

**Brunch-Buffer CHF 95.– pro Person**

Inklusive einem Glas Champagner und Konzert

### **Oktoberfest im Victoria-Jungfrau**

**Samstag 24. Oktober 2020 &  
Sonntag 25. Oktober 2020**

«O'zapft is» – herzhaft bayrische Speisen und fröhliche Oktoberfest-Stimmung, buchbar als Dinner- oder Bruncherlebnis.

**Brunch CHF 115.– pro Person**

**Dinner CHF 140.– pro Person**

Inklusive zwei Getränke Voucher für Bier, Softgetränke, Wasser oder Wein

### **Exklusiver Weinabend mit Maurizio Zanella**

**Donnerstag, 17. September 2020**

Der italienische Weinpionier und Gründer von «Ca'del Bosco» exklusiv im Victoria-Jungfrau – ein wahres Highlight für alle Weinliebhaber.

**CHF 170.– pro Person**

Inklusive Aperitif, Referat, 4-Gang-Dinner mit Weinbegleitung, Mineralwasser und Kaffee

### **25. Winterball «The Roaring Twenties»**

**Samstag, 7. November 2020**

Das 25-jährige Jubiläum zelebrieren wir unter keinem geringeren Motto als «The Roaring Twenties». Wilder Jazz, Charleston und grossartige Buffets.

**Ballkarte CHF 280.– pro Person**

Inklusive Champagner-Aperitif, Vorspeisenbuffet, Hauptgang, Dessertbuffet, Weinbegleitung, sowie Mineralwasser und Kaffee

# Gesundes Wohnen mit Keramik



Der vielfältige Bodenbelag passt zu jedem Bau- und Wohnstil

Das Thema «Gesundheit» wird heute wie das Thema «Ökologie» immer wichtiger. Der Wunsch nach Gesundheit steht bei vielen an erster Stelle. Keramische Platten weisen hinsichtlich gesundheitlicher und ökologischer Kriterien Vorteile gegenüber anderen Belagsmaterialien auf.

## Keramik ist geruchsneutral

Keramik ist ein neutraler Belag, der Gerüche, Dampf oder Qualm weder aufnimmt noch speichert.

## Keramik ist resistent gegen Schimmelpilze

Ein Keramikbelag bietet eine hervorragende Resistenz gegen Schimmelpilze und eignet sich daher ideal für Feuchträume. Schimmelpilzbildung kann zusätzlich durch eine gute Luftzirkulation, Abtrocknen und Stossbelüftung vorgebeugt werden.

## Keramik ist ideal für Allergiker

Keramik besitzt eine geschlossene, bei hoher Temperatur gebrannte Oberfläche. Sie bietet daher Krankheitsauslösern keine Nahrungsgrundlage und auch keine lebensfreundliche Umgebung. Allergieauslösende Stoffe wie Milben und Hausstaub können sich nicht darauf entwickeln und einnisten. Staub und Schmutz kann durch einfaches feuchtes Abwischen des Belags oder durch Staubsaugen entfernt werden.

## Keramik spart Energie

Keramik besitzt eine hohe Wärmeleit- und -speicherfähigkeit und ist daher der ideale Belag für eine Fussbodenheizung. Durch die Strahlungswärme verringern sich die Heizkosten. Die gleichmässige Wärmeverteilung führt zu einer geringeren Luftzirkulation als bei Radiatoren, wodurch weniger Hausstaub aufgewirbelt und die Raumluft besser wird.

## Keramik bringt Farbe ins Leben

Keramik ist in einer Vielzahl an Farben und Formen erhältlich. Durch den gezielten Einsatz von Farben in den einzelnen Wohnbereichen lässt sich der Wohlfühlfaktor steigern.



## Und darum können auch Sie auf Keramik setzen!

- Langlebigkeit
- Robustheit und Belastbarkeit
- Reinigungs- und Pflegefreundlichkeit
- Feuerfestigkeit
- Farben- und Formenvielfalt
- Lichtechtheit
- Antistatisch
- Hygienisch, kein Nährboden für Milben und Krankheitserreger
- Geruchsneutral
- Wärmespeichernd und -leitend

### Adrian Zurbuchen

Eidg. dipl. Plattenlegermeister  
Zurbuchen Plattenbeläge  
und Ofenbau AG  
Mühleholzstrasse 33  
3800 Unterseen  
033 822 79 84  
info@zurbuchen-unterseen.ch  
www.zurbuchen-unterseen.ch



Unser Team für Unterseen:



# JETZT BRAUCHT ES ENGAGIERTE BÜRGER/INNEN!

Gemeindewahlen Unterseen, 27. September 2020  
SP Unterseen

[www.unterseen.spbe.ch](http://www.unterseen.spbe.ch)



**BETTINA  
DRECHSEL-WEISS**  
in den Gemeinderat

SP



**JASMIN MOSER**  
in den Gemeinderat

SP



**MONIKA TASIC**  
in den Gemeinderat

SP



**ROGER BERTHOUD**  
in den Gemeinderat

SP



**DANIEL GALLATI**  
in den Gemeinderat

SP



BISHER

**OLIVER GRUNDER**  
in den Gemeinderat

SP



[www.facebook.com/SPUnterseen](https://www.facebook.com/SPUnterseen)

## Jenseits des Zweifels

Das neue Buch der Erfolgsautorin aus Thun



**Lokwort Verlag**  
Fr. 34.00

**Martin Gafner**

Krebser AG  
Aarmühlestrasse 35  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
interlaken@krebser.ch  
www.krebser.ch

Kassandra Bergen, Oberärztin in der psychiatrischen Klinik Eschenberg, erschüttert so leicht nichts. Aber die Patientin Anaïs Graf erfüllt Kassandra mit tiefschwarzen Ahnungen. Was steckt hinter der Fassade der depressiven, ängstlichen Frau? Welche Geheimnisse liegen in der Geschichte ihrer einflussreichen Familie verborgen? Kassandra überschreitet in ihrem Bemühen, Licht ins Dunkel zu bringen, bald die Grenzen ihrer beruflichen Kunst. Als sie im Dunstkreis der Graf-Schwestern auf ungeheimte Todesfälle stösst, wird ihr bewusst, dass sie Hilfe brauchen wird, um nicht selbst zum Opfer tödlicher Gefahr zu werden.

Buchvernissage am 15. September in unserer Filiale Thun.

# Krebser



### BUCHVERNISSAGE «JENSEITS DES ZWEIFELS» MIT ESTHER PAUCHARD

**Dienstag, 15. September 2020, 19.30 Uhr bei Krebser in Thun**

Türöffnung 19.00 Uhr

Eintritt CHF 15.– mit Krebser Kundenkarte CHF 10.–  
Vorverkauf in allen Filialen, Platzzahl beschränkt.

Am Anlass wird fotografiert. Mit der Anmeldung geben Sie Ihre Zustimmung zur Veröffentlichung der Bilder.

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

**krebser.ch**

### Top 5 Belletristik

1. Bretonische Spezialitäten  
Jean-Luc Bannalec, Verlag Kiepenheuer & Witsch
2. Der letzte Satz  
Robert Seethaler, Verlag Hanser Berlin
3. Abschiedsfarben  
Bernhard Schlink, Verlag Diogenes
4. Lauerzersee  
Silvia Götschi, Verlag Emons
5. Engadiner Hochjagd  
Gian Maria Calonder, Verlag Kampa

### Top 5 Sachbuch

1. Das Kind in dir muss Heimat finden  
Stefanie Stahl, Verlag Kailash/Sphinx
2. Eine kurze Geschichte der Menschheit  
Yuval Noah Harari, Verlag Pantheon
3. Zu viel und nie genug  
Mary L. Trump, Verlag Heyne
4. Jamies 5-Zutaten-Küche  
Jamie Oliver, Verlag Dorling Kindersley
5. Künstliche Intelligenz und der Sinn des Lebens  
Richard David Precht, Verlag Goldmann

# Kulinarik-Trail am Stockhorn

Sei dem Genuss auf der Spur...



## Angebot inklusive:

- Wanderticket Erlenbach – Stockhorn und Chrindi – Erlenbach
- Drei-Gang-Menü in drei verschiedenen Bergrestaurants während der Wanderung
- «Geschenksäckli» mit kleiner kulinarischer Überraschung

**Daten** Bis 11. Oktober 2020, täglich

**Preis** CHF 76 Erwachsene für Menü mit Basic-Hauptgang  
CHF 99 Erwachsene für Menü mit Deluxe-Hauptgang  
CHF 38 Kinder (6–16 Jahre)

**Startzeiten** Zwischen 10.20 und 13.50 Uhr ab Erlenbach

**Information & Buchung:** Interlaken Tourismus

Marktgasse 1 | 3800 Interlaken | T 033 826 53 00 | mail@interlakentourism.ch | interlaken.ch/kulinarik-trail



# Entdecke die heimischen Berge



«Neus vo üsem Tourismus ir Ferienregion Interlaken»

Die schönste Zeit zum Wandern steht unmittelbar bevor. Die Tage sind angenehm warm und die Fernsicht ist ausserordentlich gut. Wieso also nicht mit der Familie ab in die Berge und unsere wunderbare Heimat geniessen?

## Rätselspass am Stockhorn

Löse die Rätsel auf dem Quiz-Trail am Stockhorn. Auf dem Weg rund um den Hinterstockensee werden alle Sinne der Kinder geweckt. Nur etwa 40 Minuten dauert die effektive Wanderzeit. Dafür warten am Wegrand zehn Posten mit spannenden und abwechslungsreichen Aufgaben. Klettern, Spielen und auch Trödeln ist ausdrücklich erwünscht. Hol dir bei einer Station der Stockhornbahn die Quiz-Trail-Broschüre, finde das Lösungswort und hole dir deinen Gewinn.

[www.stockhorn.ch](http://www.stockhorn.ch)

## Der neue Gratweg am Niederhorn

Seit Mitte August ist er offen – der Gratweg über die schroff abfallenden Felsen hoch über dem Justistal. Begib dich auf die kurze Rundwanderung, die unmittelbar beim Berghaus Niederhorn beginnt. Der Weg ist gut gesichert und daher auch mit Höhenangst ein echter Genuss und ein wunderbares Erlebnis. Steter Begleiter ist das faszinierende Panorama. Damit du die Gipfel erkennst, findest du unterwegs Hinweistafeln. Zudem ist der Gratweg die einfachste Route des Alpen-OL am Niederhorn.

[www.niederhorn.ch](http://www.niederhorn.ch)

## Die Blumenpracht auf der Schynige Platte

Wer Blumen mag, muss die Schynige Platte lieben. Auf dem Swiss Flower & Panorama Trail sind sie stete Begleiter. Selbst im Herbst findest du am Wegrand faszinierende Blüten, wie den Alpen-Schuppenkopf oder den Schwalbenwurz-Enzian. Weiter unten im Tal beginnen sich die Bäume langsam zu färben und die von Erdtönen geprägte, herbstliche Farbenpracht zieht dich in ihren Bann. Quasi als Saanehübchen bestaunst du die einmalige Aussicht mit Thuner- und Brienersee auf der einen und Eiger, Mönch und Jungfrau auf der anderen Seite.

[www.jungfrau.ch](http://www.jungfrau.ch)

## Interlaken Tourismus

Marktgasse 1, Postfach  
3800 Interlaken

Tel. +41 (0)33 826 53 00

[mail@interlakentourism.ch](mailto:mail@interlakentourism.ch)

[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Interlaken Tourismus (TOI) informiert an dieser Stelle über seine Tätigkeiten im Dienste der Gäste und für uns Einheimische.

# Kompetenz kann man wählen!

Philippe Ritschard,  
Gemeindepräsident



**FDP**  
Die Liberalen  
Interlaken

Interlaken z'lieb

## Gemeinderat

### Liste 1



Burkhard Hans-Rudolf 1.01



Betschart Christoph 1.03



Chevrolet André 1.04



Daumüller Fredi 1.05



Fuchs Nils 1.06



Rüeegger Roger 1.07

## Grosser Gemeinderat

### Liste 1



Betschart Christoph 1.01



Boss Pia 1.03



Chevrolet André 1.05



Fuchs Nils 1.07



Fuchs Oliver 1.09



Michel Paul 1.11



Burkhard Hans-Rudolf 1.13



Danieli Toni 1.15



Daumüller Fredi 1.17



Kepler Katharina 1.19



Marjanovic Emel 1.21



Rüeegger Roger 1.23



Rüeegger Myriam 1.25



Trafelet Michelle 1.27



# Näher dran an: Rechtsmedizin und Polizeiarbeit



Die Kulturbeutler

Freitag, 27. November 2020,  
um 20 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten



Am Freitag, 27. November liegt der Fokus im Kirchgemeindehaus auf dem Unterschied zwischen Realität und Fiktion.

In Krimis sehen wir Forensikern bei ihrer Arbeit gerne über die Schulter. Doch wie realistisch sind unsere Vorstellungen von ihrem Arbeitsumfeld? Viele haben durch Serien wie «CSI» ein eher verzerrtes, fast schon romantisches Bild über die Aufgaben einer Rechtsmedizinerin. Mit viel Charme gewährt uns die Direktorin des Instituts für Rechtsmedizin der Universität Basel, **Prof. Dr. med. Eva Scheurer**, einen exklusiven Einblick in ihren nicht ganz alltäglichen Alltag.

Als Buchautor und ehemaliger Mediensprecher der Kantonspolizei Bern weiss auch **Jürg Mosimann** Realität und TV-Fiktion zu unterscheiden. Während vieler Jahre hat er im Rahmen seiner Arbeit zahlreiche Tatorte besucht und sich an polizeilichen Ermittlungsdiskussionen beteiligt. In einem spannenden und kurzweiligen Vortrag nimmt er die Ermittlungsarbeit unter die Lupe und berichtet über die Unterschiede zwischen Fernsehen und richtigem Leben.

**Vorverkauf:** CHF 15.-  
**Abendkasse:** CHF 18.-  
**Kinder bis 16 Jahre und Studenten** CHF 8.-

## Näher dran am:

Freitag, 27. November 2020  
20 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten

## Die begehrten Tickets sind erhältlich unter:

[www.mattenlacht.ch](http://www.mattenlacht.ch) oder bei der Buchhandlung  
Krebser AG, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken,  
oder telefonisch unter 077 470 06 55

**FDP**

Die Liberalen  
Unterseen

**LISTE 5**  
27. September 2020



**Stefan  
Zurbuchen**

**Michelle  
Schweizer**

**Andreas  
Koschak**

**Thomas  
Will**

**in den Gemeinderat**

**«Gemeinsam Zukunft  
gestalten.»**

**Gemeinsam weiterkommen.**

[www.fdp-unterseen.ch](http://www.fdp-unterseen.ch) | 

# 8. Matten Lacht Comedy Nacht

Samstag, 28. November 2020,  
um 20.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten



Die bereits achte Ausgabe der traditionellen Matten Lacht Comedy Nacht steht an. Und auch in diesem Jahr warten auf das Publikum gleich drei besondere Highlights.

Mit ihrem legendären Auftritt an der ersten Comedy Nacht im Jahr 2013 hat sie in Matten einen bleibenden Eindruck hinterlassen. Auf vielfachen Wunsch des Publikums kehrt Stéphanie Berger endlich zurück. Sie wird uns mit Ausschnitten aus ihrem mittlerweile vierten Programm «Ausbruch» begeistern.

Auch der zweite im Bunde ist kein Unbekannter in Matten. Rob Spence wird ein Best-of seiner aktuellen Best-of-Tour präsentieren. Es erwartet Sie eine auserlesene Mischung der grössten Lacher, ausgefallensten Figuren und spektakulärsten Tanzeinlagen.

Was die beiden Obengenannten alten Showprofis schon haben, ist für den Dritten noch Neuland. Tosender Beifall, Standing Ovations und ein abendfüllendes Programm in ausverkauften Theatersälen – davon hat Cenk Korkmaz keinen blassen Schimmer. Mit einer Handvoll Auftritten gilt der sympathische Winterthurer als Newcomer unter den Newcomern.

**Vorverkauf:** CHF 35.-  
**Abendkasse:** CHF 40.-  
**Kinder bis 16 Jahre und Studenten** CHF 25.-

## 8. Matten Lacht Comedy Nacht

Samstag, 28. November 2020  
20 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten

### Die begehrten Tickets sind erhältlich unter:

www.mattenlacht.ch oder bei der Buchhandlung  
Krebser AG, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken,  
oder telefonisch unter 077 470 06 55

# EINMACHZEIT

Sie finden bei uns alles zum Dörren, Einmachen und Sterilisieren.



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns 

 **ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 41 41  
www.zimmermann-spiez.ch info@zimmermann-spiez.ch

# An die Kunstschaffenden des Berner Oberlandes



Ausstellung Stille Zeit 2021 in der Kunstsammlung Unterseen.

Für die sechste Folge der Ausstellung «Stille Zeit», laden wir Berner Oberländer Kunstschaffende ein, sich für eine Teilnahme zu bewerben.

Vom **16. Januar bis 7. Februar 2021** werden verschiedenste Arbeiten einer breiten Öffentlichkeit in der Dachstockgalerie in Unterseen präsentiert.

Die im vergangenen Jahr entstandenen Werke, werden von einer fünfköpfigen Jury diskutiert und für die Ausstellung ausgewählt. Dabei wird auch das Gesamtbild der Ausstellung berücksichtigt.

Der Unkostenbeitrag pro Teilnehmer beträgt Fr. 100.- und beim Verkauf eines Werkes sind der Galerie 35% abzugeben.



Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich mit untenstehendem Talon bis am **31. Oktober 2020** an.

## Anmeldung zur Teilnahme an der Ausstellung «Stille Zeit 2021»

Name/Vorname: .....

Adresse: .....

PLZ/Ort: .....

E-Mail: .....

Telefon: .....

Ort/Datum: .....

Unterschrift: .....

### Zu senden an:

Christoph Wyss, Stadtfeldstrasse 19, 3800 Unterseen  
oder per E-Mail an [mail@kunstsammlung-unterseen.ch](mailto:mail@kunstsammlung-unterseen.ch).

Wir bitten Sie, weitere Informationen und Unterlagen ab unserer Webseite [www.kunstsammlung-unterseen.ch](http://www.kunstsammlung-unterseen.ch) herunterzuladen.

### Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU

Dachstock Stadthaus  
Untere Gasse 2  
3800 Unterseen

[mail@kunstsammlung-unterseen.ch](mailto:mail@kunstsammlung-unterseen.ch)  
[www.kunstsammlung-unterseen.ch](http://www.kunstsammlung-unterseen.ch)

FÜR EIN INTERLAKEN FÜR ALLE  
WÄHLE AM 27.09. EIN STARKES TEAM



FÜRS GEMEINDEPRÄSIDIUM  
**KASPAR BOSS**  
kasparboss.ch



LISTE 5

FÜR DEN GROSSEN GEMEINDERAT



FÜR DEN GEMEINDERAT

LISTE 2



sp-interlaken.ch | gruenebeo.ch



**GEMEINSAM VORWÄRTS**

SOZIAL | UMWELTBEWUSST | NACHHALTIG



BVG-Sammelstiftung  
Jungfrau



## Die BVG-Sammelstiftung Jungfrau nimmt am 7. Vorsorgeforum Interlaken am 16. September 2020 teil

**Was sind die Auswirkungen und Erkenntnisse nach COVID-19 für die Pensionskassen? Welche Anlagestrategie ist in diesen bewegten Zeiten und volatilen Renditeaussichten angebracht? Wie entwickeln sich nun die Immobilien und gehört Nachhaltigkeit ins Portfolio?**

Am Mittwoch, 16. September 2020, wird im Lindner Grand Hotel Beau Rivage das 7. Vorsorgeforum Interlaken durchgeführt. Hochkarätige Referenten werden zu den Themen Risiken, Marktaussichten, Langlebigkeit, Leistungsversprechen, Negativzinsen und weiteren Herausforderungen als auch Innovationen für Pensionskassen Stellung beziehen.

Die BVG-Sammelstiftung Jungfrau wird ebenfalls teilnehmen, denn mittels einer risikobewussten und konservativen sowie flexiblen Anlagestrategie ist sie in diesen turbulenten und bewegten Zeiten weiterhin ein solider Vorsorgeanbieter.

Als Leser des Bödéli-Info und/oder Kunde der Bank EKI können Sie am 7. Vorsorgeforum Interlaken am

16. September 2020 teilnehmen. Bestellen Sie Ihren Eintritt direkt bei Herrn Ueli Stähli, Bereichsleiter Anlegen der Bank EKI per Mail unter: [ueli.staehli@bankeki.ch](mailto:ueli.staehli@bankeki.ch); telefonisch unter 033 826 17 68 oder melden Sie sich über die BVG-Sammelstiftung Jungfrau an: [info@bvg-jungfrau.ch](mailto:info@bvg-jungfrau.ch) mit Stichwort «Bödéli-Info». Die Anzahl Eintritte ist begrenzt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**Ronald Biehler**  
Stiftungsratspräsident  
BVG-Sammelstiftung  
Jungfrau

Weitere Informationen entnehmen Sie der Website: [www.bvg-jungfrau.ch](http://www.bvg-jungfrau.ch)



# EINE GUTE WAHL FÜRS STEDTLI



Gemeindepräsident

**JÜRGEN  
RITSCHARD**

Für den Gemeinderat

**HANS-UELI  
VÖGELI**

bisher

**ROSMARIE  
ISELI-GRAU**

**ERNST  
VOEGELI**

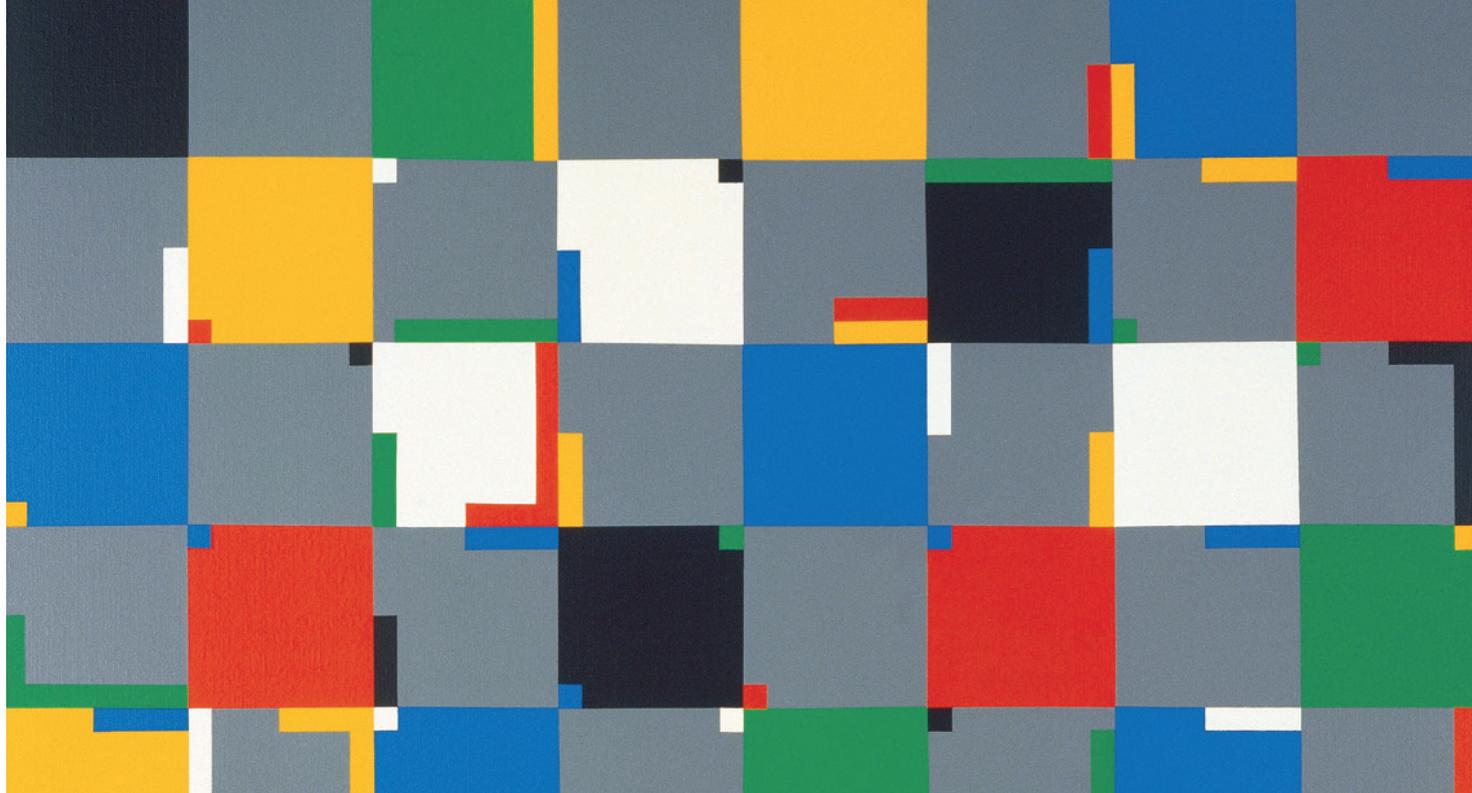
bisher



**GEMEINDEWAHLEN LISTE 1**  
27. September 2020

**WWW.SVP-UNTERSEEN.CH**





Adolf Dietrich: *Kaninchen und Meerschweinchen*, 1949, Öl, 49 x 58 cm

# Kunsthhaus Interlaken

VEREIN FREUNDE DES  
KUNSTHAUSES INTERLAKEN

Veranstaltungen im September

3. September, 19.30 Uhr, Bar 19 Uhr

Eintritt frei, Kollekte

[Letztes TOI-Sommerkonzert](#)

**GROOVE CONNECTION BIG BAND**

Leitung Sandro Häsler

Bei Regen finden die Konzerte im Kunsthhaus statt, Platzzahl beschränkt, eine temporäre Erfassung von Besucherdaten ist wegen der Corona-Pandemie erforderlich.

Information: [www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

**Kunsthhaus konkret 12.9.2020 bis 29.11.2020**

Rita Ernst, Verena Loewensberg, Bendicht Friedli, Karl Gerstner, Hans Jörg Glattfelder, Camille Graeser, Gottfried Honegger, Dominik Stauch und Peter Willen.

Die Ausstellung Kunsthhaus Konkret verbindet Werke von «Zürcher Konkreten» mit ungegenständlichen Positionen von vier «gegenwärtigen» Künstlerinnen und Künstlern. Die Ausstellung zeigt, dass Konkrete Kunst auch ohne jedes Vorwissen sinnlich erfassbar ist und in hohem Masse ein Erlebnis sein kann, wenn man ihr als Betrachterin oder Betrachter ohne Vorurteile begegnet.

Eigens für die Ausstellung entstand der Nachbau der Bar de l'Auette, welche Sophie Taeuber Arp 1928 für den Innenraum des Palais Kléber in Strassburg entwarf.

**Öffnungszeiten:**

Mi-Sa, 14-18 Uhr | So, 11-17 Uhr | Mo+Di geschlossen

Finissage: Sonntag, 9. August, ab 15 Uhr,  
der Künstler Peter Somm ist anwesend.

**Vernissage: Samstag, 12. September, 17 Uhr**

Wegen der aktuellen Situation (Covid-19) sind zur Vernissage-Veranstaltung nur 50 Personen zugelassen. Plätze bitte vorgängig und rechtzeitig reservieren (Mail oder Tel. 033 822 16 61).

Die Ausstellung kann am Eröffnungstag auch von BesucherInnen besucht werden, welche der Vernissage fernbleiben.

**Sie ist am 12. September ab 16 bis 19 Uhr geöffnet.**

[Alle Corona-Vorgaben werden eingehalten.](#)

[Wir freuen uns auf Ihren Besuch!](#)

**Kunsthhaus Interlaken**

Jungfraustrasse 55

3800 Interlaken

041 033 822 16 61

[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

# Themenwochen und Kurse



Das Zentrum Artos mit \*\*\*Hotel, Pflegezentrum und Mietwohnungen, bietet im Hotel Kurse zu verschiedenen Themen an. Interessierte aus Interlaken und Umgebung sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Hier finden Sie eine Auswahl an beliebten und bewährten Kursen.



## **3. bis 4. Oktober 2020 mit Gunnar Wichers** **Nahrung für die Seele: Bibliodrama**

Auf eine spielerische Art, die nicht einfach ein Spiel ist, wird Begegnung mit dem biblischen Wort möglich.

## **11. bis 17. Okt. 2020 mit Bernhard Scheidegger** **Sing- und Musizierwoche**

Gemeinsames Singen – Pflege froher Gemeinschaft und freie Zeit in der herrlichen Alpenwelt.

## **16. bis 18. Oktober 2020 mit Elisabeth Maurer** **Trampolinkurs**

Stärkung und Entspannung der gesamten Körpermuskulatur. Mit kleinem Zeitaufwand werden Sie fit.

## **26. bis 31. Oktober 2020 mit Verena Füllemann** **Patchwork nähen**

Streifendecke oder Sampler. Gemeinsame, kreative Nähstunden im Berner Oberland.

## **26. bis 31. Oktober 2020 mit Vera Stoll** **Stickkurs**

Erlernen Sie eine Sticktechnik, die Sie schon immer ausprobieren wollten.

## **29. Okt. bis 1. Nov. 2020 mit Erich Stoll** **Die Stimme im Alter - Aufbaukurs**

Ein abwechslungsreiches und fröhliches Stimmseminar für Menschen, die im Berufsleben – wie auch im Alter – gehört und verstanden werden wollen.

## **2. bis 6. Nov. 2020 mit Marianne Rubin** **Klöppelkurs**

Klöppeln: Ein Kunsthandwerk aus dem Lauterbrunnental, das fasziniert. Für Einsteiger und Fortgeschrittene.

## **5. bis 8. Nov. 2020 mit Beatrice Barden** **24-Typen Farb- und Stilberatung**

Innere und äussere Schönheit gehören zusammen. Abendworkshop und persönliche Stylingberatung.

## **6. bis 8. Nov. 2020 mit Sigrid Zurschmiede** **Handlettering**

Buchstaben zeichnen und gekonnt in Szene setzen. Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

## **13. bis 15. Nov. 2020 mit Christa und Gunnar Wichers** **Meditatives Malen – Aus der Reihe tanzen**

Texte der Bibel, Farben und Pinsel lassen mutig entdecken, wie gut es tut, aus der Reihe zu tanzen.

## **13. bis 15. Nov. 2020 mit Denise Grimm** **Kalligraphie, Initialen und Ornamente**

Klassische Schriften und/ oder dazu passende Initialen und Ornamente kennen- und gestalten lernen.

## **27. bis 29. Nov. 2020 mit Zita Zmoos** **Teddybärenkurs – von Hand genäht**

Der «eigene Bär» ist etwas spezielles – sei es zum Verschenken oder selbst Behalten. Unter kundiger Anleitung nähen Sie ihren Teddybär von A bis Z selbst.

**Infos, Anmeldung, weitere Kurse und Themenwochen:**

Zentrum Artos Interlaken | Telefon 033 828 88 44 | [mail@artos.ch](mailto:mail@artos.ch) | [www.hotel-artos.ch](http://www.hotel-artos.ch)

# Projektorchester Berner Oberland (ProBO) 2020

Samstag, 5. September  
Sonntag, 6. September



Das Projektorchester Berner Oberland (ProBO) besteht aus motivierten Musikantinnen und Musikanten aus der Region die Lust haben, auf hohem Niveau Blasmusik zu machen. Es bietet die Gelegenheit, in einem ausgebauten Blasorchester zu spielen. Mit zwei Konzerten wird die kurze aber intensive Probezeit abgeschlossen.

Trotz den widrigen Umständen findet das Projekt dieses Jahr zum dritten Mal in Folge statt. Die Freude ist gross, wieder gemeinsam musizieren zu dürfen. Wie im vergangenen Jahr leitet Armin Renggli das ProBO und übt mit uns gekonnt ein abwechslungsreiches Programm ein. Wir freuen uns sehr, nach der langen Pause aufgrund der Corona-Pandemie wieder gemeinsam ein Konzertprogramm zu erarbeiten. Unser Ergebnis werden wir Ihnen gerne an zwei Konzertorten präsentieren:

- Samstag, 5. September 2020, 20 Uhr  
Lötschbergsaal Spiez
- Sonntag, 6. September 2020, 17 Uhr  
Burgseelihalle Ringgenberg

Um unser Schutzkonzept (siehe Reservationslink) an den Konzerten einhalten zu können, bitten wir Sie, Ihren Platz online zu reservieren: [www.probo.ch/konzert-2020/](http://www.probo.ch/konzert-2020/)

Der Eintritt an die Konzerte ist frei. Auch in diesem Jahr finanzieren wir unser Projekt zum grossen Teil aus den Kollekten der beiden Konzerte und sind Ihnen für Ihre finanzielle Unterstützung sehr dankbar.

Möchten Sie unsere Projekte auch weiterhin unterstützen? Dann werden Sie Gönner unseres Vereins und helfen somit, die regionale Kultur zu fördern:  
[www.probo.ch/goenner/](http://www.probo.ch/goenner/)

**Projektorchester  
Berner Oberland**  
[www.probo.ch/konzert-2020/](http://www.probo.ch/konzert-2020/)



**Couperose  
entfernt.**

**Rundum wohl in meiner Haut.  
Kleiner Eingriff. Grosse Wirkung.**

**Unsere Behandlungsmethode:  
innovativ, präzise und schonend.**

- Falten
- Altersflecken
- Couperose
- Tattoo-Entfernung
- Besenreiser
- Haarentfernung
- Peeling

Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun

**laserinstitut.ch  
Telefon: 033 223 35 33**



**DERMATOLOGISCHES  
LASERINSTITUT**

# Beethoven pur

Der Kammerchor Seftigen widmet sein jährliches Konzert ganz dem genialen Komponisten.

**Kammerchor  
Seftigen**



**Mitreissend, pur und voll von kühnen Eindrücken - so erleben wir die Musik Ludwig van Beethovens bis heute zu seinem 250-jährigen Geburtstag.**

Neben der Messe in C-Dur werden auch das Rondo in B-Dur, der Elegische Gesang und abschliessend die Chorfantasie zu hören sein. Sechs Gesangssolisten, der Pianist Martin Klopfenstein, das Orchester OPUS und der Kammerchor Seftigen stehen unter der Leitung des langjährigen Dirigenten Patrick Secchiari, was ein unvergessliches Erlebnis für alle Beteiligten und natürlich vor allem für das Publikum werden soll.

## Programm

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

- Messe für Soli, Chor und Orchester C-Dur op. 86
- Rondo für Klavier und Orchester in B-Dur, WoO 6
- Elegischer Gesang für Chor und Streicher, op. 118
- Fantasie für Klavier, Soli, Chor und Orchester in c-moll, op. 80

## Konzerte

Samstag, 12. September 2020, 19.30 Uhr, Westhalle Thun  
Sonntag, 13. September 2020, 17 Uhr, Casino Bern

## Mitwirkende

Leticia Kahraman	Sopran
Selina Batliner	Sopran
Anna Nero	Alt
Michael Mogl	Tenor
Moritz Achermann	Tenor
Erwin Hurni	Bass
Martin Klopfenstein	Klavier
Kammerchor Seftigen	
Orchester OPUS Bern	
Patrick Secchiari	Dirigent

## Konzerteinführung

von John Holloway, als Podcast auf [www.kammerchor-seftigen.ch](http://www.kammerchor-seftigen.ch)

## Vorverkauf

[www.kammerchor-seftigen.ch](http://www.kammerchor-seftigen.ch)  
oder telefonisch: 079 302 04 29

**Kammerchor Seftigen**  
[www.kammerchor-seftigen.ch](http://www.kammerchor-seftigen.ch)

## Fühlen Sie sich wohl in Ihrer Haut?

Die Haut ist unser grösstes Organ und in der warmen Jahreszeit auch vermehrt zu sehen.

Doch die Haut ist weit mehr als unser Erscheinungsbild. Sie ist auch Schutzschicht, Kontaktfläche, Sensor, Polster, Temperaturregler und Energiespeicher.

### Spiegel der Seele

Die Haut wird als Mutter aller Organe oder als Spiegel unserer Seele bezeichnet. Sie erzählt uns Geschichten aus unserem Inneren, von Stress, von fehlendem Gleichgewicht oder von Kummer und Freude.

### Verbindung zur Umwelt

Unsere Therapien sorgen für mehr Beweglichkeit in Haut und Bindegewebe. Organe, Drüsen und sonstige Körperkreisläufe arbeiten wieder besser zusammen. Der Bewegungsradius wird verbessert.

### Entgiftungsorgan unseres Körpers

Die Haut ist eines unserer Entgiftungsorgane und zeigt einen starken Zusammenhang zur Darmgesundheit. Wir helfen Ihnen, die Ursachen für aufgetretene Hautprobleme zu finden und zu therapieren.

### Hautkrankheiten, Allergien, Akne

Unsere Körpertherapien tragen bei zur Stressreduktion und können auch hartnäckige Symptome chronischer Hautkrankheiten verringern.

### Narben, Muttermale, Warzen, Ausschläge

Durch Narbenentstörung und andere Behandlungsformen können Schmerzen gelindert, emotionale Ausgeglichenheit erreicht und Selbstheilungskräfte angeregt werden. Dies bedeutet eine positive Veränderung für Körper, Geist und Seele.

Unsere Haut ist ein faszinierendes Organ, leistet viel und hält noch viel mehr aus. Unterstützen wir sie mit allen uns zur Verfügung stehenden Möglichkeiten!

Die Zusatzversicherung übernimmt einen Teil der Kosten

Terminbuchung und Abrechnung erfolgt direkt mit jeder Therapeutin. Klären Sie vorher mit Ihrer Zusatzversicherung ab, in welcher Form sie sich beteiligt.

### Praxisgemeinschaft Höhe13

Höheweg 13, Interlaken  
hoehe13.ch



#### Irène Wyss-Gerber

Hypnosetherapeutin VSH/NGH  
MindTV angeleitete Visualisierung  
076 378 15 26  
ananda-interlaken.ch



#### Patricia Odermatt

Dipl. Naturheilpraktikerin  
076 516 80 95  
purpur-interlaken.ch



#### Violaine Penta

Kant. app. Naturheilpraktikerin  
078 690 40 07  
natürlechsund.ch



#### Annetta Würsch

Kant. app. Naturheilpraktikerin  
079 533 34 05  
naturheilkunde-interlaken.ch



#### Mirjam Strahm

KomplementärTherapeutin  
Branchenzertifikat OdA KT,  
Methode Craniosacral Therapie  
079 573 52 87  
mirjamstrahm.ch



#### Christina Teutsch

Certified Bodytalker CBP  
079 595 98 37  
flurdavida.ch



#### Sabine Dombrowski

Komplementärtherapeutin mit  
eidg. Diplom, Methode Shiatsu  
076 432 13 00  
shiatusabine.ch



#### Silvia Jakob

Dipl. Kunsttherapeutin ED  
Fachrichtung Gestaltungs-  
und Maltherapie  
079 431 75 12  
kunsttherapie-malatelier.ch



#### Ines Schumacher

Beratung und Coaching  
079 745 19 45  
ines-schumacher.ch



#### Savina Tilmann

Trauma-Bewältigung und  
Trauerbegleitung  
079 855 37 63  
savina.de

# Musik & Bewegung (MB) MB-Tanz / Eltern-Kind-Musik



Wegen der Corona-Situation finden die Schnupperstunden erst im September statt. Die Lektionen dauern 50 Minuten.



Melanie Zobrist ist nach ihrer Babypause zurück.

## Schnupperlektionen:

### Dienstag, 1. September 2020, Aula Schulhaus, Brienz:

- 16 Uhr: Musik und Bewegung «Mini» (4 Jahre / Kindergarten 1)
- 17 Uhr: Musik und Bewegung «Midi» (Kindergarten 2 / 1. Klasse)

### Mittwoch, 2. September 2020, Haus der Musik, Interlaken

- 10.30 Uhr: Eltern-Kind-Musik (Alter: 1½ bis 4 Jahre)
- 15.30 Uhr: Musik und Bewegung «Mini»
- 16.30 Uhr: Musik und Bewegung «Midi»
- 17.30 Uhr: Musik-Bewegung-Tanz (ab 1. Klasse)

## Stundenplan nach den Herbstferien:

(Start ab 13. bzw. 14. Oktober)

### Kurse am Dienstag in der Aula Schulhaus, Brienz

- 16 Uhr: Musik und Bewegung «Mini»
- 16.55 Uhr: Musik und Bewegung «Mini & Midi»
- 17.50 Uhr: Musik und Bewegung «Midi»

### Kurse am Mittwoch im Haus der Musik, Interlaken

- 10.30 Uhr: Eltern-Kind-Musik
- 13.20 Uhr: Musik und Bewegung «Mini 1»
- 14.15 Uhr: Musik und Bewegung «Mini 2»
- 15.20 Uhr: Musik und Bewegung «Midi 1»
- 16.15 Uhr: Musik und Bewegung «Midi 2»
- 17.30 Uhr: Musik-Bewegung-Tanz

## Anmeldung bitte bis 3. September 2020 an:

Melanie Zobrist, 079 511 59 39  
melanie.zobrist@mso-net.ch



**Plakate A4 | A3**  
bis 1000 Stk.  
120 gm<sup>2</sup> Standardpapier

*Ihre Druckerei in der Region.  
Heute bestellt, morgen abgeholt!*



**Flyer A5 | A6**  
bis 5'000 Stk.  
160gm<sup>2</sup> Standardpapier  
1-seitig, 2-seitig

Senden Sie uns Ihre **druckfertigen** Daten noch vor dem Mittag und holen Sie Ihre Plakate, Flyer oder Visitenkarten bereits am nächsten Tag bei uns im Geschäft ab.



**Visitenkarten**  
bis 2'000 Stk. (in einer Sorte)  
300 gm<sup>2</sup> Standardpapier  
1-seitig, 2-seitig



**Pauli AG • Druck & Verlag**  
Kirchgasse 1 • 3860 Meiringen • 033 971 32 71  
info@paulidruck.ch • www.paulidruck.ch

Grössere Auflagen auf Anfrage



**THOMAS RUBIN**  
BESTATTUNGSDIENST



Begegnungs-  
quelle



Sonja Binoth  
Thomas Rubin

Amman-Hofer-  
Platz  
Jungfraustr. 45  
3800 Interlaken

033 823 30 35

[thomasrubin.ch](http://thomasrubin.ch)

[begegnungs-  
quelle.ch](http://begegnungs-<br/>quelle.ch)



«Und wer bezahlt jetzt Grosis  
Parkbusse?»

Über Kosten muss man nicht streiten.

# Schülerkonzerte im September

Ohren auf und geniessen!



- Dienstag, 8. September 2020, 19.30 Uhr,  
Zentrum Artos, Interlaken

## **Schülerkonzert Gesang**

Es singen Schülerinnen und Schüler von  
Annette Balmer

- Samstag, 12. September 2020, 17 Uhr,  
Saal, Haus der Musik

## **Schülerkonzert Klavier**

Es spielen Schülerinnen und Schüler von  
Annette Philipona

Der Einstieg in die Musikschule ist jederzeit möglich! Machen Sie Gebrauch von unseren Schnupperangeboten. Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Auf unserer Website [www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch) können Sie sich jederzeit einen Überblick unseres Angebots verschaffen. Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

**Schulleitung:** Sandro Häsler, 079 810 29 05

## **Voranzeige**

Der MSO-Instrumentenparcours vom 16. März fiel leider dem Virus zum Opfer. Wir freuen uns bereits jetzt, interessierte Kinder und Jugendliche an unserer Ersatzveranstaltung begrüßen zu dürfen.

- Samstag, 24. Oktober 2020, 11.30 bis 16 Uhr,  
Haus der Musik

## **Instrumentenparcours und Tag der offenen Türe**

- Samstag, 28. November 2020, 10 bis 12 Uhr,  
Schulhaus Pfrundmatte, Meiringen

## **Instrumentenparcours**

---

## **Anmeldung und Information:**

Sekretariat MSO  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
033 822 46 31  
[info@mso-net.ch](mailto:info@mso-net.ch)  
[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)

# Finden Sie die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.



Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an:  
**Werd & Weber Verlag AG,**  
 Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144,  
 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

*Original: Andrea Abegglen, Werd & Weber Verlag AG*

Einsendeschluss: Donnerstag, 10. September 2020

## Lösung August



### Gewinner

Christian Michel, Wilderswil

### Gewinnen Sie

1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
 von der Droga Drogerie Günther  
 Unterseen/Interlaken.



## Für Ihre Vitalität.

Naturage Kurkuma-Kapseln  
 200 Stück

CHF **59.90**



**DROGA Drogerie Apotheke**  
 Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

**DROGA Drogerie**  
 Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

**DROGA Drogerie**  
 Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

DR. BÄHLER DROGA AG, 8045 Zürich

# Damals in und um Bönigen

HEIMATVEREIN  
BÖNIGEN

Reminiszenzen aus der Dorfgeschichte

- «I pittori del Circolo Verbano di Ronco» - ausgewählte Werke.
- Vor 80 Jahren - auf Streifzug von Bönigen nach Iseltwald und von Wilderswil auf die Schynige Platte mit dem Fotografen Hans Steinhauer (1906-2003).
- Tellspiele Interlaken: Kennen Sie dieses Gesicht?

## Sonderausstellung bis 24. Oktober 2020

Karl Gerber gehörte den «Pittori del Circolo Verbano di Ronco» an. Über seine Anfänge als Maler schrieb er in einem Brief an seinen Förderer Peter Paul Riesterer (1919 - 2005): «Im rechten Moment lernte ich wieder Menschen, Maler kennen, wodurch sich allmählich ein starkes Bewusstsein der malerischen Probleme entwickelte. Erwin Schönmann, Jan Schutter, Manfred Henninger. Drei verschiedene Charaktere und Temperamente, die zusammengenommen ungefähr das darstellen, was bei mir «herauswollte». Es wurde mir bewusst, dass Expressionismus, Impressionismus, Konstruktivismus, Futurismus, Dadaismus, Tachismus usw., jedes für sich genommen, noch nicht genügen, um einem neuen «Kunst-Stil» zu genügen.»

Nach einer Konditorlehre studierte der Kriegsfreiwillige Henninger von 1920 bis 1928 an der Stuttgarter Kunstakademie bei Robert Poetzelberger, Christian Landenberger und Heinrich Altherr, in Dresden bei Oskar Koschka. Der Erste Weltkrieg machte den Freiwilligen zum entschiedenen Anhänger des Pazifismus, später erfolgte eine Annäherung an den linken Schriftsteller Friedrich Wolf. Henninger war 1929 Mitbegründer der Stuttgarter Neuen Sezession. 1933 emigrierte er über die Schweiz nach Ibiza und von dort wegen des spanischen Bürgerkrieges ins Tessin, wo er dem in Ronco sopra Ascona wirkenden Circolo Verbano angehörte. 1949 erfolgte seine Berufung an die Staatliche Akademie der bildenden Künste Stuttgart als Leiter der Malklasse für Landschaft und Bildnis, er unterrichtete dort bis zum Jahre 1961. 1955 bis 1957 war er Rektor der Akademie, anschliessend für zwei Jahre Prorektor.

Quelle: wikipedia.org

## Öffnungszeiten (angepasst, bei freiem Eintritt)

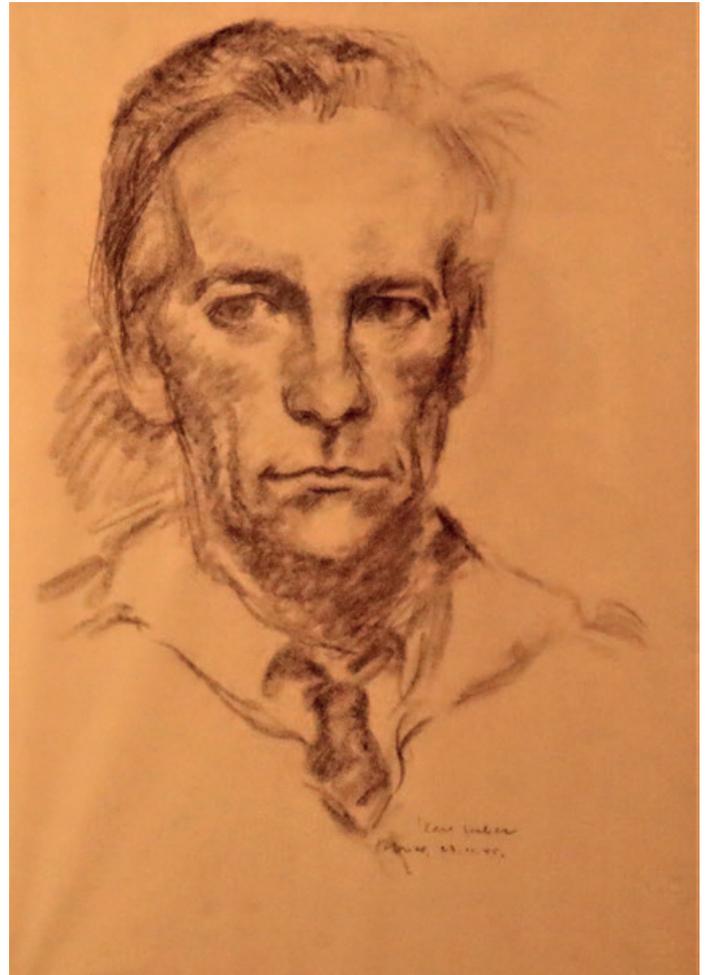
Donnerstag, 14 - 17 Uhr

Freitag und Samstag, 14 - 17 Uhr

Sonntag, 14 - 17 Uhr

## Offene Sonntage

6./20. September, 4./18. Oktober



Gerber, Karl (1912-1974). Porträt von Manfred Henninger (1894-1986). Sepiazeichnung. Bezeichnet, signiert und datiert «Karl Gerber Ronco 23.11.(19)45».

## Alte Pinte Bönigen

Museum | Galerie | KulturRaum

Interlakenstrasse 2

3806 Bönigen

altepinte.boenigen@bluewin.ch



## Wildspezialitäten

ab Mitte September 2020

verzaubern wir wieder für Sie mit viel Liebe  
und Fantasie  
nicht alltägliche Gerichte....

## Grosses Wildbuffet

am Samstag, 24. Oktober 2020

mit musikalischer Begleitung  
mit dem «Trio Seebärggruess»

CHF 85.00 pro Person

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

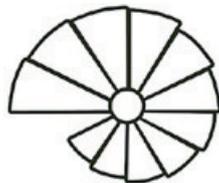
Familie Beate und Beat Wettach-Kolb  
Fabienne und Benjamin Hormann-Wettach  
und Team

**Reservierungen erwünscht unter**

Tel: 033 951 35 51  
info@hotel-brienz.ch

# Brunner

Seit 1970 | Eidg. dipl. Metallbaumeister



# 50 Jahre



Wir sind ein innovatives Kleinunternehmen und seit 1970 ihr Ansprechpartner für spezielle Metallbauprojekte.

Als Metallbaubetrieb produzieren wir auch Spindeltreppen und freie Treppenformen für den Neubau und den anspruchsvollen Umbau.

Von der Offertstellung bis zur Montage werden Sie vom Betriebsinhaber persönlich und kompetent betreut.



Brunner Treppen & Metallbau  
3800 Unterseen – Interlaken  
brunnertreppenbau.ch | 078 611 62 64



## IG Sport Bödéli

Bist du zwischen fünf und acht Jahre alt und interessiert an Bewegung, Spiel, Sport und Spass?



Dann bist du hier genau richtig! Bei SPORTOPUS, der polysportiven Kinderschule, hat es für alle Kinder etwas dabei. Du kriegst die Möglichkeit, dich einmal wöchentlich auszutoben. In den Trainings übst und spielst du unter professioneller Leitung. Du lernst vielfältige Bewegungen und Sportarten. Fünf bis acht Mal pro Jahr stellen dir lokale Sportvereine ihre Sportart vor. So kannst du verschiedene Mannschafts- und Einzelsportarten kennenlernen und deine Lieblingssportart entdecken.

Das Angebot in Interlaken wird durch die IG Sport getragen und von den Sportlehrkräften Sabrina Giacometti und Jacqueline Graf organisiert und geleitet. Im Jahr 2020/2021 wird Sportopus das letzte Mal stattfinden.

Interesse, den Kurs als Leiterin/Leiter weiterzuführen?  
Dann melde dich unter [sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com).

Voraussetzung ist eine Ausbildung im J+S Kindersport.

Aufgrund der ausserordentlichen Lage startet der Kurs erst nach den Herbstferien. Die Kosten des Jahresbeitrags werden auf CHF 150.- reduziert.

**Vom 15. Oktober bis Ende Juni finden immer donnerstags folgende Kurse statt:**

- 5 bis 6-jährige: 16.15 bis 17.15 Uhr  
Turnhalle Chabismoos, Matten
- 7 bis 8-jährige, 17.15 bis 18.15 Uhr  
Turnhalle Chabismoos, Matten

Kosten: Jahresbeitrag CHF 150.-

### Anmeldungen

(Name, Vorname, Geburtsdatum, Telefon, Adresse)  
Sind ab sofort über [sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com) möglich.

### Weitere Auskünfte

Jacqueline Graf  
079 609 09 59  
[sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com)



UNSERE ERSTE  
GEMEINDEPRÄSIDENTIN  
FÜR INTERLAKEN

MANUELA NYFFELER

Zämestah und id Zuekunft gah!  
ENGAGIERT. MUTIG. VERLÄSSLICH.

design by clix.ch

[www.manuelanyffeler.ch](http://www.manuelanyffeler.ch)

Unterstützt von



# TOLLE PREISE ZU GEWINNEN

Bitte den Talon ausfüllen und  
am 4. + 5. September 2020  
an der Kasse in die Urne  
werfen. Die Gewinner werden  
per E-Mail benachrichtigt.

**Schilthorn**  
Piz Gloria

**1. PREIS**  
2 Tickets Schilthorn  
retour, inklusive  
James Bond Brunch



**2. PREIS** Camelback  
M.U.L.E Rucksack



**3. PREIS**  
Victorinox  
Ranger red

**4. PREIS**  
NUUI  
Schlafsack



**5. PREIS**  
Erste Hilfe  
Traveller-Set

**4. + 5. SEPTEMBER 2020**

**-20% RABATT**  
IM GESAMTEN BÖDELI CENTER  
(EXKL. DIENSTLEISTUNGEN, GUTSCHEINE, GAS, BC-CARD)

Name, Vorname .....

E-Mail-Adresse .....

Telefonnummer (falls keine E-Mail-Adresse) .....



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr, Samstag 9 – 17 Uhr  
Untere Bönigstrasse 46 3800 Interlaken [www.boedeli-center.ch](http://www.boedeli-center.ch)  
Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)



# Unser vielfältiges Herbstprogramm

Jetzt anmelden!

## Praktisch / Kreativ

- Pilze bestimmen und kennen lernen  
Theorie: Freitag, 11. September, 20 Uhr, Meiringen  
Exkursion: Samstag, 12. September, 9 Uhr, Meiringen Umgebung
- Handlettering - Basiskurs  
Samstag, 17. Oktober, 10 Uhr, Meiringen
- Handlettering - Brush Pen  
Donnerstag, 22. Oktober, 14 Uhr, Meiringen
- Handlettering - verbundene Schrift  
Dienstag, 27. Oktober, 14 Uhr, Meiringen
- Handlettering - Verzierungen / Muster  
Dienstag, 17. November, 14 Uhr, Meiringen
- Handlettering - verbundene Schrift mit Schnörkel  
Donnerstag, 3. Dezember, 14 Uhr, Meiringen
- **NEU** Bewegte Musik bewegt - für Menschen 65+  
6× ab Montag, 19. Oktober, 14 Uhr, Brienz oder Meiringen
- **NEU** Musizierend durch die Adventszeit - Kids mit Eltern/Grosseltern  
4× ab Samstag, 28. November, 10 Uhr, Brienz oder Meiringen
- **NEU** Finnenkerzen schnitzen  
Mittwoch, 18. November, 19.30 Uhr, Hofstetten
- **NEU** Finnenkerzen schnitzen  
Samstag, 21. November, 9 Uhr, Hofstetten

## Gesellschaft

- Tanzen zu Zweit - erste und neue Schritte lernen  
4× ab Donnerstag, 22. Oktober, 19.30 Uhr, Meiringen
- **NEU** Biografie schreiben - über sich oder andere  
3× ab Mittwoch, 28. Oktober, 19 Uhr, Meiringen

## Arbeitswelt

- **NEU** Presstexte schreiben - schreiben was zählt  
Mittwoch, 25. November, 19 Uhr, Meiringen
- Fit für die Stellensuche  
3× ab Dienstag, 10. November, 18.30 Uhr, Meiringen
- **NEU** Vorstellungsgespräche kompetent bewältigen  
3× ab Dienstag, 13. Oktober, 18.30 Uhr, Meiringen

## Sprachen

- Italienisch für Einsteigende A1.1  
6× ab Mittwoch, 11. November, 19 Uhr, Meiringen

## Informatik / neue Medien

- Fotopräsentation erstellen  
Dienstag, 8. September, 9 Uhr, Meiringen
- Das Google Konto und andere Cloud-Lösungen  
Mittwoch, 9. September, 19 Uhr, Meiringen
- **NEU** Word vertieft  
3× ab Donnerstag, 15. Oktober, 19 Uhr, Meiringen
- **AUSGEBUCHT** Word vertieft  
3× ab Montag, 26. Oktober, 19 Uhr, Meiringen
- Skype  
Mittwoch, 4. November, 19 Uhr, Meiringen

## Fitness / Bewegung

- Fitgym für Männer  
10× ab Montag, 12. Oktober, 18 Uhr, Schwanden
- Step Aerobic  
10× ab Montag, 12. Oktober, 19.15 Uhr, Schwanden
- Faszien Yoga  
10× ab Dienstag, 20. Oktober, 17.15 Uhr, Hasliberg
- Hatha Yoga  
10× ab Dienstag, 20. Oktober, 18.45 Uhr, Hasliberg
- **NEU** Hatha Yoga - am Morgen  
9× ab Mittwoch, 21. Oktober, 8.45 Uhr, Hasliberg
- **NEU** BODYART - gezieltes Ganzkörpertraining / mentale Entspannung  
9× ab Mittwoch, 21. Oktober, 17.45 Uhr, Hofstetten

Laufende Sprach- und Fitness- / Bewegungs-Kurse werden ab Mitte Oktober weitergeführt und auf unserer Homepage aufgeschaltet.

**Mitglieder der Raiffeisenbank Region Haslital-Brienz erhalten auf allen Kursen CHF 10.00 Rabatt**

## Information und Anmeldung

Volkshochschule Haslital/Region Brienz,  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
033 971 38 62, [www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)



# Wir suchen Verstärkung!

## Aussendienst Servicetechniker für Haushalt- und Gewerbegeräte (m/w) 100 %

### Ihre Aufgaben bei uns:

- Verkauf und Reparatur von Elektrogeräten in Küche und Waschaum
- Beratung der Kunden vor Ort
- selbständige Arbeitseinteilung der Aufträge innerhalb des Teams
- Sie sorgen stets für Kundenzufriedenheit und gehen auf deren Wünsche ein

### Sie bringen mit:

- Ausbildung / Erfahrung aus Bereichen wie z.B. Elektriker / Automechaniker / Automatiker
- fließende Deutsch-, gute Englischkenntnisse
- Verkauf und Service sind Ihre Passion
- Einsatzfreude, hohe Begeisterungsfähigkeit und Belastbarkeit
- gepflegte Umgangsformen
- Freude an der Mitarbeit in einem Team
- Fahrzeugausweis Kat. B

### Wir freuen uns auf Sie!

**Bitte nur schriftliche Bewerbungen mit Foto**



Gebr. Vögel AG, Elektrofachgeschäft und Küchenbau, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch), [info@haushalt-voegeli.ch](mailto:info@haushalt-voegeli.ch)

135310f

# Verantwortig überneh...

## Erich Häsler in den Gemeinderat / GGR

Fotograf und Unternehmer  
[www.haeslers.ch](http://www.haeslers.ch)



**Bitte 2x auf Ihre Liste**



# Wanted



Wir suchen dringend kinderliebende  
Betreuungspersonen zwischen 20 und 70 Jahren!

Ort/Gegend	Kind	Jahrgang	Betreuungstag/-zeit
Unterseen	Junge	2020	3 Tage/Woche
Unterseen	Junge	2019	1-3 Tage/Woche
Interlaken oder Bödeli	Junge	2018	4-5 Tage/Woche, nur jeden zweiten Monat
Ringgenberg/Niederried od. Goldswil	Jungen	2013, 2015, 2017	3 Tage
Bönigen	Junge	2020	3 Tage

## Wir suchen dringend kinderliebende Betreuungspersonen zwischen 20 und 70 Jahren!

Sie sind eine junge Frau, eine junggebliebene Seniorin, Eltern, deren Kinder bereits gross und vielleicht schon ausgezogen sind oder Grosseltern? Sie bieten Eltern die Möglichkeit, ihr Kind regelmässig ausserhalb der eigenen Familie und dennoch in einer liebevollen Atmosphäre in kleinem Rahmen betreuen zu lassen. Sie haben Freude und Erfahrung am Umgang mit Kindern sowie deren Erziehung und verfügen über genügend Zeit und geeigneten Wohnraum.

Einfühlungsvermögen, Toleranz und Gesprächsbereitschaft gehören zu Ihren Eigenschaften. Sie sind zuverlässig und verantwortungsbewusst, suchen eine abwechslungsreiche Tätigkeit und stellen sich gerne neuen Herausforderungen.

Wir vermitteln Ihnen Tageskinder, regeln die Betreuungsvereinbarung und unterstützen und begleiten die beteiligten Familien. Sie sind bei uns angestellt, versichert, erhalten eine regelmässige Entschädigung und profitieren von Weiterbildungsangeboten.

Möchten Sie Ihre Tür und Ihr Herz öffnen für ein Tageskind, dann melden Sie sich!

### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do 8.30 – 11.30 Uhr  
Fr 8.30 – 11.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen



**Fühlen Sie sich angesprochen,  
dann melden Sie sich:**

Tel. 033 822 13 56  
tagesfamilien@vtio.ch  
www.vtio.ch

# BEREIT FÜR MEHR?



## NEW TOYOTA YARIS HYBRID

Mehr Power, mehr Style, mehr Hybrid.



Yaris Hybrid Premiere Edition, 1,5-Liter Hybrid, 85 kW/116 PS. Ø Verbr. 4,3 l/100 km, CO<sub>2</sub> 98 g/km, Energie-Eff. A. Zielwert Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 115 g/km. Gemäss Prüfzyklus WLTP.



### Garage Zimmermann AG

Seestrasse 109, 3800 Unterseen

T 033 822 15 15

info@garage-zimmermann.ch, www.garage-zimmermann.ch

## Möchten Sie Ihren Balkon / Terrasse / Sitzplatz sanieren? Wir haben die Lösung!



**Steinteppiche – wetterbeständig und dauerhaft**  
Für den Innen- und Aussenbereich

# LEUCHTVISION

leuchtvision.ch | info@leuchtvision.ch

Marius Zimmermann | M 079 731 68 83



# Solino Kaffee

**claro**  
FAIR TRADE

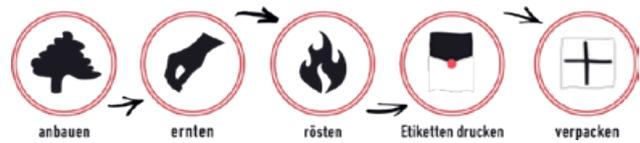
Der erste Kaffee der zu 100% in Äthiopien hergestellt wird!

Die Witata Bauernkooperative im Südwesten Äthiopiens wurde 2013 gegründet und hat 340 Mitglieder, davon sind 27 Frauen. Die Kooperative verkauft Waldkaffee, der von den Mitgliedern in den Wäldern auf rund 1600 m Höhe gesammelt wird. In der letzten Erntesaison wurden erstmals auch 425 Jutesäcke aus sonnetrocknetem Kaffee produziert. Geleitet wird die Kooperative von Yodbar Gashaw. Die 32-jährige Mutter von vier Kindern leitet die Kooperative als Vorsitzende seit rund 2 Jahren. Ihr nächstes Ziel ist es, ein Lagerhaus für ihren Kaffee zu errichten, um den Kaffee vor Ort in Zukunft besser lagern zu können.

Solino ist der erste Kaffee, der zu 100% in Äthiopien hergestellt wird: Die Ernte, die Sonnentrocknung, das Rösten und das Verpacken geschieht alles in Äthiopien. Jede Packung Solino hilft qualifizierte und besser bezahlte Jobs in Äthiopien zu schaffen.

Der Crema Kaffee wird ganz langsam bei niedrigen Temperaturen traditionell in der Trommel geröstet. Es handelt sich hierbei um 100% Hochland Arabica mit heller Röstung. Er ist äusserst säurearm und dadurch bekömmlicher als industriell gerösteter Kaffee.

Ihre claro Weltladen-Teams Interlaken und Brienz.



Kaffee-Sonnentrocknung nach der Ernte

## claro Weltläden

Marktgasse 46, 3800 Interlaken  
[www.claro-Interlaken.ch](http://www.claro-Interlaken.ch)

Hautstrasse 103, 3855 Brienz  
[www.claro-brienz.ch](http://www.claro-brienz.ch)



# GONG TCM

Praxis für chinesische Medizin

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 08 18  
www.gongtcm.ch

Bahnhofstrasse 20, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 38 08  
www.gongtcm.ch

Von den Zusatzversicherungen  
der Krankenkassen anerkannt.

## GUTSCHEIN

für eine kostenlose Zungen- und  
Puls-Diagnose.

(Gültig für 1 Monat ab September 2020)



RESTAURANT ZUM

## CHOCH TOPF



«Die mit dem Smoker»

Freitags & Samstags  
feinste Grillspezialitäten vom Räucherofen

### RESTAURANT ZUM CHOCHTOPF

JUNGFRAU HOTEL \*\*\* Schulgässli 51 3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00 info@chochtopf.ch www.chochtopf.ch

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch



Physio  
SPArtoS

Interlaken & Spiez

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

## WIR SUCHEN SIE! STUDENTEILNEHMERINNEN UND -TEILNEHMER

- Sind Sie über 60 Jahre alt?
- Fühlen Sie sich unsicher beim Gehen (Männer UND Frauen)?
- ODER leiden Sie an einer Blasenschwäche (nur Frauen)?
- Können Sie mindestens 10 Minuten selbständig stehen?
- Haben Sie Interesse daran, an einer Studie teilzunehmen?

**Ziel der Studie:** Beeinflusst ein personalisiertes Exergame-Training das Gehen und/oder Urininkontinenz? In der Studie wird untersucht, ob ein neu entwickeltes Trainingsprogramm Ihre Gangsicherheit und Inkontinenz verbessern und damit Ihr Sturzrisiko reduzieren kann. Beim personalisierten Exergame-Training werden Schrittbewegungen mit Hilfe von einem Computerspiel durchgeführt. Die Bewegungen werden mittels zwei Sensoren auf den Füßen registriert und auf einem Bildschirm visuell dargestellt.

**Studienablauf und Risiko:** Die Studie dauert 12 Wochen. Sie trainieren zweimal pro Woche während ca. 45 Minuten. Die Trainingstage und -tageszeiten sind flexibel wählbar. Sie werden vor der Zulassung zur Studie getestet und eingestuft, damit das Training persönlich auf Sie abgestimmt ist. Ihre Teilnahme ist freiwillig, Sie können diese jederzeit ohne Angabe von Gründen widerrufen.

**Untersuchungen:** Während der Studie gibt es zwei Messmomente, am Anfang und nach 12 Wochen, welche circa zwei Stunden dauern. Die Funktionen Kraft, Gleichgewicht, Hirnfunktion und Inkontinenz werden mittels Fragenbogen und physischen Tests gemessen. Bei Frauen mit Inkontinenz wird zusätzlich eine vaginale Beckenboden-Untersuchung durchgeführt. Die Messungen finden in Räumlichkeiten der Physiotherapie Physio SPArtoS in Interlaken statt (Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken).

**Zulassung:** Die Studie wird in Übereinstimmung mit der schweizerischen Gesetzgebung und international anerkannten Richtlinien durchgeführt. Sie wurde von der zuständigen und unabhängigen Ethikkommission des Kantons genehmigt.

**Mehr Informationen über die Studie:** Bei Interesse für eine Teilnahme oder für weitere Informationen wenden Sie sich an die Studienverantwortliche Jacqueline de Jong (Physio SPArtoS) j.dejong@artos.ch Tel 033 828 88 68

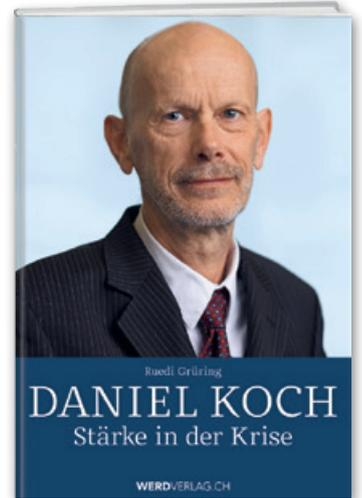
Physio SPArtoS | Alpenstrasse 45 | 3800 Interlaken | 033 828 88 68  
Mühlegässli 22 | 3700 Spiez | www.physio-artos.ch

# Wer ist unsere September-Person aus Ringgenberg?



## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 4x  
das Buch «Daniel Koch –  
Stärke in der Krise»



weberverlag.ch

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo / BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Donnerstag, 10. September 2020  
Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb August

Die gesuchte Person war:  
**Cynthia Reinle, Interlaken**

## Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Werner Flück, Matten  
Bethli Fuchs, Brienz  
Rudolf Koch, Unterseen  
Elisabeth Losenegger, Oberried

◆ BETTEN ◆	◆ BÖDEN ◆	◆ VORHÄNGE ◆
 Foto: ©Christian Fischbacher Co. AG	 Foto: Hain	 Foto: ADO Goldkante

# ◆ FLÜBO ◆

Haus für schönes Wohnen

eidg. Dipl. Bodenlegermeister  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64  
[www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

# LINE DANCE

www.flow-dance.ch | 079 227 04 09

## Neue Schnupperkurse

Bei uns können Sie ohne Tanzpartner  
Schnung in den Alltag bringen!

Wir tanzen auf aktuelle Hits &  
moderne Country Musik

ab 1. September 2020

Di. 20.00 – 21.15 Anfänger Kurs

Fr. 18.40 – 19.55 Anfänger Kurs

Do. 10.30 – 11.30 Easy Anfänger

bei Andika Jordan  
SCWDA Linedance Teacher

Aarmühlestrasse 6, 1. OG  
3800 Interlaken

Preise

10-er Abo Fr. 150.-  
1x Schnuppern gratis

# IHR MULDEN UND HEIZÖL- LIEFERANT AUS INTERLAKEN



Familie Beeler und Mitarbeiter

Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und  
Transporte aus der Region

Telefon 033 828 68 68, [www.oeltrans.ch](http://www.oeltrans.ch)

FREITAG, 18.9.2020 · 20:00 UHR

## ANNA KÄNZIG & TOBEY LUCAS

SRF 3  
BEST  
TALENT

CHF 25.-

Foto: Harun Dogan

Tickets [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com)

Hotline 0900 441 441 (CHF 1.-/Min.)

oder in einer von 1600 Vorverkaufsstellen

Food & Kasse ab 19:00 Uhr

Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken [www.topoff.ch](http://www.topoff.ch)

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)



## VICTORIA-JUNGFRAU

Tenniscenter  
Interlaken



### Tennisschule Keller

Sport und Spass  
für Gross und Klein



Martin Keller  
Geschäftsführer

**Verschiedene Spielunterlagen**

bei uns können Sie ganzjährig auf Sandbelag  
(French Court) und auf Teppich mit Granulatbelag  
Tennis spielen!

**Angebote mit Tennisunterricht**

- Bambinikurse: Kinder ab 5 Jahren
- Schülerkurse: Anfänger bis Fortgeschrittene
- Erwachsenenkurse:  
Einzel-/Gruppenunterricht

Höheweg 41, 3800 Interlaken

Tel. 033 828 28 55

[tenniscenter@victoria-jungfrau.ch](mailto:tenniscenter@victoria-jungfrau.ch)

[www.tennisschule-keller.ch](http://www.tennisschule-keller.ch)

# Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause



**Tierschutzverein**

Interlaken-Oberhasli



Wir haben nach wie vor immer noch die drei grossen Sorgenkinder in der Auffangstation. Mina (ca. 3jährig) und Marisa (ca. 3jährig) haben ihre Jungen sehr liebevoll und fürsorglich aufgezogen. Merlin (ca. 1jährig) stammt aus der gleichen Katzenfamilie, deshalb verstehen sie sich auch gut. Da alle sehr schüchtern sind, ist es schwierig einen Platz zu finden. Geeignet wäre jemand, bei dem sie nach der Eingewöhnungszeit einfach in Freiheit ein schönes Katzenleben geniessen dürften. Ich denke mit der Zeit werden sie schon zutraulicher, es braucht einfach viel Geduld und man darf sie nicht bedrängen. Ev. käme auch ein Landwirtschaftsbetrieb ohne andere Katzen in Frage wo sie sogar gemeinsam leben dürften. Wer kann den drei BÜSIS noch eine Chance geben und vielleicht sogar mit der Zeit ihr Herz «knacken»?

## Marisa

- Schwarz/weiss
- Ca. 3 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt



## Merlin

- Getigert/weiss
  - Ca. 1 Jahr alt
  - Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt



## Mina

- Broccard
- Ca. 3 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt

## Kontakt

Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
033 823 80 08, [info@giselahertig.ch](mailto:info@giselahertig.ch)  
Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:  
[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)

Ihre Spende hilft den Tieren in unserer Region.  
Herzlichen Dank.

Postfinance Konto: 87-466873-1



Liebe Leserinnen und Leser  
Liebe Kundinnen und Kunden

Ich habe im Juli 2019 meine Lehre als Fotofachfrau Finishing beendet. Um meine beruflichen Möglichkeiten zu erweitern habe ich mich anschliessend für den Lehrgang Handelsschule edupool entschieden, welchen ich ende Juni erfolgreich abgeschlossen habe.

Im Juli 2020 begann ich eine neue Herausforderung als Leiterin Administration Bödeli- und BrienzInfo. Seit August 2020 bin ich nun ebenfalls als Beraterin für das SpiezInfo für Sie da!

**Ich freue mich auf eine gute Zusammenarbeit!**

Andrea Abegglen  
Leitung Administration Bödeli- / BrienzInfo und SpiezInfo



akupunktur &  
osteopathie

- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina-Massage
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer



Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

Gartenbau  
Gartenpflege  
Baumschule



079 908 93 69

 SEEBURG GARTENBAU  
www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken

Malerarbeiten  
im Innen-  
und Aussenbereich



079 138 85 51

 SEEBURG MALEREI  
www.seeburg.ch/malerei Interlaken

Räumungen  
Umzüge  
Grundreinigung  
Abholservice  
Demontage



033 845 84 27

Öffnungszeiten BÖDELI BROCKI  
Mo bis Fr 9 - 18 Uhr Sa 9 - 17 Uhr

Untere Bönigstrasse 46  
3800 Interlaken  
www.boedelibrocki.ch



# Veranstaltungen

September 2020

Die Veranstaltungsdaten können für die **Ausgabe Oktober 2020** bis **Donnerstag, 10. September 2020** an folgende Adressen gesendet werden:

**Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00  
veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder  
**Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80  
info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

AUFGRUND DER  
AKTUELLEN  
SITUATION SIND ALLE  
ANGABEN OHNE  
GEWÄHR!

## AUSSTELLUNG, FÜHRUNG

Mittwoch, 2./9./16. September  
**Bönigen – Das Dorf der  
beschnitzten historischen Häuser**

9.30 bis 11 Uhr, Bönigen-Iseltwald  
Tourismus, www.boenigen.ch

Mittwoch, 9./23. September  
**Entdeckungsreise Saatgut – Saatgut-  
führung auf der Schweibenalp**  
10.45 bis 13 Uhr, Zentrum der  
Einheit Schweibenalp, Brienz  
www.alpine-permakultur.ch

Samstag, 12. September  
**Führung durch die Alpine Permakul-  
tur-Landschaft Schweibenalp**  
ab 11 Uhr, Zentrum der Einheit  
Schweibenalp, Brienz  
www.alpine-permakultur.ch

Jeden Dienstag, Donnerstag  
und Freitag  
**Kunstaussstellung – «Mein Brienz –  
dem Himmel so nah»**  
9 bis 11 Uhr, Burggemeinde  
Brienz, www.astridsapion.de

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang in Brienz**  
9.30 bis 11.30 Uhr, Brienz Tourismus,  
Brienz

Täglich  
**Geführte Moorwanderungen &  
Berg- und Wandertouren**  
Habkern, www.bergwild.ch

Täglich  
**Ausstellung von Erwin Steiner**  
Hotel Artos, Interlaken

Montag bis Sonntag,  
1. bis 18. September  
**Ausstellung – Hansueli Urwyler**  
JungfrauPark Interlaken  
urwyler-hansueli.ch

## GASTRONOMIE, KULINARIK

Freitag, 4. September  
**La Tavolata**  
19 bis 00 Uhr  
St. Beatus-Höhlen, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

Montag bis Sonntag,  
12. bis 30. September  
**Wildsaison im Gasthof Bären**  
Gasthof Bären  
gasthof-baeren-habkern.ch

17. bis 27. September  
**Genusswoche 2020:  
Gnuss-riich gniesse!**  
11.30 bis 14/18 bis 22 Uhr  
Seehotel Bären, Brienz  
www.seehotel-baeren-brienz.ch

17. bis 27. September  
**Genusswoche 2020:  
Der Geheimtipp**  
16 bis 22 Uhr, Carlton-Europe  
Vintage Hotel, Interlaken  
www.carlton-europe.ch

17. bis 27. September  
**Genusswoche 2020: Durch die  
Lombach Alp**  
18 bis 21.30 Uhr  
Salzano Hotel – Spa – Restaurant,  
Interlaken, salzano.ch

17. bis 27. September  
**Genusswoche 2020: Menu Vo Hie**  
19 bis 22 Uhr  
Restaurant «La Terrasse» im  
VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel &  
Spa, Interlaken  
www.victoria-jungfrau.ch

Täglich auf Anfrage  
**Sennenfrühstück, Alpschaukäserei,  
Hüttenabende**  
Alp Heubühlen, Habkern  
alp-beizli.ch

## MUSIK

Dienstag, 1. September  
**Veronica Fusaro –  
Hothouse Music Project**  
ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn,  
Wilderswil

Mittwoch, 2. September  
**Konzert Urtönig**  
ab 20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch/aktuell/

Donnerstag, 3. September  
**Kulturbühne Jazz**  
Kunsthaus Interlaken  
www.interlaken.ch

Freitag, 4./11./18. September  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
ab 19.30 Uhr, Hotel Brienzerburi  
Löwen, Brienz, www.brienzerburi.ch

Mittwoch, 9. September  
**Musik zwischen Pop und Klassik  
zum Entspannen und Aufatmen**  
ab 20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
www.artos.ch

Interlaken  
**Kostüm-Verleih  
 Frey**

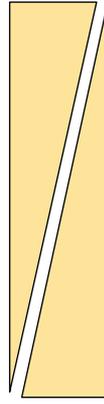


Alle Kostüme griffbereit.  
 Damit auch IHRE Veranstaltung  
 ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

Inter Grafik Blog 17



**Coiffure  
 Daniel**

Seestrasse 8 3800 Unterseen  
**033 822 72 87**  
 stedtli-coiffeur@outlook.com

Samstag 19.9.2020  
**Eröffnung Makerspace Eigermaker**



Tag der offenen Tür von 10 bis 16 Uhr am Dammweg 9  
 in Interlaken. Wenn möglich bitte um Anmeldung via  
<https://forms.gle/zTt6v8tvPuVeb97W8>



**METZGEREI AG  
 STUCKI  
 BÖNIGEN**  
 100 Jahre

033 822 29 19

Öffnungszeiten  
 Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
 6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
 Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
 Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse  
 Grill-Spezialitäten!**



Freitag, 18. September  
**Anna Känzig und Tobey Lucas**  
 ab 20 Uhr, TOPOFF Restaurant und  
 Kulturzentrum, Interlaken  
[www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

Freitag/Samstag  
 5./11./12. September  
**Montreux meets Brienz -  
 Live Konzerte**  
 ab 20 Uhr, Seehotel Bären, Brienz  
[www.seehotel-baeren-brienz.ch](http://www.seehotel-baeren-brienz.ch)

## LESUNG, VERSAMMLUNG, VORTRAG, KURSE

Mittwoch, 2. September  
**Corona - Fehlalarm?**  
 18.30 bis 20 Uhr, Naturheilzentrum  
 Oberland, Interlaken  
[naturheilzentrum-oberland.ch](http://naturheilzentrum-oberland.ch)

Donnerstag, 3. September  
**Leseklub für Erwachsene**  
 ab 19.30 Uhr, Schulhaus Bönigen,  
[www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Mittwoch, 16. September  
**VERSCHOBEN: 7. Vorsorgeforum  
 Interlaken**  
 Lindner Grand Hotel Beau Rivage,  
 Interlaken, [www.biehler-stiftungen.ch](http://www.biehler-stiftungen.ch)

Mittwoch, 16. September  
**Donner, Blitz & Sommersprossen**  
 ab 20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken  
[www.artos.ch](http://www.artos.ch)

Donnerstag, 17. September  
**Informationsabend Weiterbildung  
 über alle Lehrgänge und Kurse**  
 ab 18.30 Uhr  
 Bildungszentrum Interlaken bzi,  
 Interlaken, [www.bzi.ch](http://www.bzi.ch)

Jeden Donnerstag bis Samstag  
**Damals in und um Bönigen**  
 14 bis 17 Uhr, Alte Pinte - Museum /  
 Galerie / KulturRaum, Bönigen  
[www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Jeden Sonntag  
**«damals und heute» -  
 Dorfansichten im Wandel der Zeit**  
 13 bis 17 Uhr, Dorfmuseum Alte  
 Mühle, Wilderswil

## MÄRKTE

Freitag, 4./18. September  
**Verkauf von Holzofenbrot**  
 ab 11 Uhr, Niederried

Samstag, 5. September  
**Verkauf von Holzofenbrot.**  
 ab 8 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid,  
 Ringgenberg, [www.brienzersee.ch](http://www.brienzersee.ch)

Mittwoch, 9. September  
**Spielzeugbörse in Bönigen**  
 14 bis 16 Uhr  
 Mehrzweckhalle Bönigen  
[www.elternvereinboenigen.ch](http://www.elternvereinboenigen.ch)

19./20. September  
**Herbstmarkt**  
 10 bis 17 Uhr im Ballenberg  
[info@ballenberg.ch](mailto:info@ballenberg.ch)

Samstag, 26. September  
**Matten-Märit**  
 8 bis 16 Uhr, Vis à vis Coop Matten

Samstag, 26. September  
**AGESAGT: Chäsmärt**  
 10 bis 18 Uhr, Dorfplatz, Habkern

## KIRCHE

Sonntag, 20. September  
**Betttagsgottesdienst mit Jodlerklub**  
 ab 10 Uhr, Kirche Habkern, Habkern  
[kirche-habkern.ch](http://kirche-habkern.ch)

## SPORT

Dienstag, 1. September  
**Aqua Fitness im Burgseeli**  
 9 bis 10 Uhr, Burgseeli, Strandbad,  
 Ringgenberg, [www.sportundfit.ch](http://www.sportundfit.ch)

Dienstag bis Donnerstag,  
 1. bis 3. September  
**Pumptrack in Ringgenberg**  
 9 bis 22 Uhr, Burgseeli, Ringgenberg

Freitag, / Samstag,  
 10./11. September 2021  
**VERSCHOBEN: Internationaler  
 Jungfrau-Marathon**  
 Höhematte, Interlaken  
[www.jungfrau-marathon.ch](http://www.jungfrau-marathon.ch)

Montag/Mittwoch,  
 2./9./16./7./14. September

**Spinning**  
 Montag: 19 bis 20.30 Uhr  
 Mittwoch: 8.30 bis 10 Uhr  
 Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg

Täglich  
**Tennis im Grünen**  
 Montag bis Donnerstag &  
 Samstag bis Sonntag: 9 bis 22 Uhr  
 Freitag: 9 bis 18 Uhr  
 Reservation: 033 952 80 80

## THEATER, BÜHNE

Dienstag bis Samstag,  
 1. bis 5. Septembe  
**ABGESAGT: Tell-Freilichtspiele**  
 Tellspiel Areal, Tellweg 5, Matten  
[www.tellspiele.ch](http://www.tellspiele.ch)

Täglich  
**ABGESAGT: Kulturbühne Unspunnen**  
 Interlaken, [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

## VERSCHIEDENES

Mittwoch, 2. September  
**Trauercafé Interlaken**  
 ab 19 Uhr, Stadthaus Unterseen  
[www.srk-bern.ch](http://www.srk-bern.ch)

Mittwoch, 2. September  
**Vollmondschwimmen**  
 bis 22 Uhr, Schwimmbad Habkern

Die jeweiligen Daten finden Sie auf  
 der Webseite  
**Das grösste Riesenrad der Schweiz  
 in Interlaken**  
 Höhematte, Interlaken  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Samstag, 5. September  
**SUMMER VIBES PARTY**  
 16 bis 23 Uhr  
 The Hey Hotel, The Hey Restaurant &  
 Bar, Interlaken

Sonntag, 6. September  
**AGESAGT: Brienzer Holzfällertag**  
 Forsthaus Brienz  
[holzfaeller.jimdo.com](http://holzfaeller.jimdo.com)

Samstag, 19. September  
**Eröffnung Makerspace Eigermaker**  
 10 bis 16 Uhr  
 Makerspace Eigermaker - FabLab  
 Berner Oberland, Interlaken  
[3drucken.ch](http://3drucken.ch)



**SCHWEIBENALP**  
Alpine Permakultur  
Bildung • Forschung • Betrieb



www.alpine-permakultur.ch

**Der Herbst ist nochmals allerbeste Pflanzzeit**  
Verkauf von Kräutern & Stauden ab Platz  
täglich Montag – Sonntag von 9 – 18 Uhr  
kräftige, widerstandsfähige Stauden und Kräuter  
aus biologischer, regionaler Produktion.

**Führungen auf der Schweibenalp**  
Sa 12.9. Führung durch die Alpine  
Permakultur

Mi 9. & 23.9. Entdeckungsreise Saatgut

**Kurse auf der Schweibenalp**  
Sa 05.09. Tageskurs Kräuterverarbeitung

Anmeldung: [info@schweibenalp.ch](mailto:info@schweibenalp.ch) / 033 952 18 81



**BEO-Storen** GmbH  
Heidi und Markus Fuchs

Renggliweg 5 Telefon 033 821 24 37  
3806 Bönigen [www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch)

**Herbstliche Grüsse...**

Sonnenstoren	Sonnensegel	Pergola
Wintergarten	Lamellenstoren	Rollladen
Alufensterläden	Insektenschutzgitter	Plissee

Gerne führen wir auch Reparaturen und Tuchwechsel aus.



Elektrofachgeschäft  
und Küchenbau

Wär ächt süsch!

**Kaffeemaschine  
ausgestiegen?**

Über unseren Reparaturservice  
bekommen Sie schnelle und  
kompetente Hilfe: **033 822 21 90**

Gebr. Vögel AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen-Interlaken  
T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



Einmaliges Wandergebiet  
Themenweg • Monstertrotti

Winterwandern • Schlitteln  
Schneeschuhtouren



Isenfluh-Sulwald

Luftseilbahn  
Télécabline  
Cablecar **LIS** Tel. 033 855 22 49  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

Die «goldenen Herbsttage» bei uns geniessen!

**Hörgeräte Ruchel**

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | [www.hoergeraete-ruchel.ch](http://www.hoergeraete-ruchel.ch) | Matten b. Interlaken

**PLÜSS** metallbau

**Plüss Metallbau**  
Weissenastr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)  
[www.metallbau-pluess.ch](http://www.metallbau-pluess.ch)

**Ortho**medio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

**HERBSTFERIEN  
AM MEER ...  
IM FLIPFLOP  
NACH MASS**



**BETRIEBSFERIEN: SA 26.9. – SA 10.10  
IN SPIEZ DURCHGEHEND GEÖFFNET**



**PODOLOGIE**

Med. Fusspflege

Fabienne Gafner-Grossenbacher

Hälteli 393 B, 3803 Beatenberg  
079 784 96 70, [www.podologiegafner.ch](http://www.podologiegafner.ch)

ÖFFNUNGSZEITEN: Mittwoch, Freitag und Samstag  
Auch Hausbesuche möglich!

Dienstag, 22. September  
**ABGESAGT: Tanznachmittage im  
 Kursaal Interlaken**  
 14 bis 17 Uhr, Casino Kursaal,  
 Interlaken, [be.prosenectute.ch](http://be.prosenectute.ch)

Freitag, 25. September  
**Pirsch auf den röhrenden Hirsch –  
 Wildbeobachtung**  
 ab 16 Uhr, Hochsitz, Schwendi  
 Brönd, Habkern, [habkern.ch](http://habkern.ch)

Sonntag, 27. September  
**ABGESAGT:  
 Ballenberg Dampfbahn - wir  
 dampfen dem Brienzensee entlang**  
 Bahnhof Interlaken Ost, Interlaken  
[ballenberg-dampfbahn.ch](http://ballenberg-dampfbahn.ch)

Jeden Sonntag bis Donnerstag  
**Stall-Visite**  
 4.45 bis 6.30 / 17 bis 18.15 Uhr  
 Beatenberg

Jeden Dienstag  
**Kuhschnitzen**  
 ab 18 Uhr, Fuchs Holzschnitzkurs  
 Anmeldung: 033 952 80 80  
[www.fuchs-holzschnitzkurse.ch](http://www.fuchs-holzschnitzkurse.ch)

Jeden Samstag und Sonntag  
**Lama-Trekking**  
 Anmeldung: 079 333 70 35  
[www.lama-ranch-brienz.ch](http://www.lama-ranch-brienz.ch)

Täglich auf Anfrage  
**Stallvisite bei der Familie Brunner**  
 ab 17 Uhr, Habkern

Täglich auf Anfrage  
**Lamatrekking Jungfrauregion**  
 Interlaken  
[www.lamatrek-jungfrauregion.ch](http://www.lamatrek-jungfrauregion.ch)

Täglich auf Anfrage  
**Imkereibesichtigung**  
 Alpenblick, Habkern

Täglich  
**Mit dem Forscherkoffer die  
 Lombachalp entdecken**  
 10 bis 17 Uhr, Lombachalp, Habkern  
[www.habkern.ch](http://www.habkern.ch), [lombachalp.ch](http://lombachalp.ch)

Täglich  
**Bootsverleih Pirate Bay Brienz**  
 Aktuelle Öffnungszeiten unter:  
[www.pirate-bay.ch](http://www.pirate-bay.ch)

Täglich  
**Live-Schnitzen**  
 Aktuelle Öffnungszeiten unter:  
[www.huggler-holzbildhauerei.ch](http://www.huggler-holzbildhauerei.ch)



## Impressum

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebbligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Werd & Weber Verlag AG, Andrea Abegglen, Julian Spycher, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Andrea Abegglen, Tel. 033 336 55 55, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Vertreter des Vereinskonzents Interlaken  
 Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Interlaken,  
 PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35;  
 Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli,  
 Tel. 079 632 76 70

Titelseite Céline de Weck  
 Foto Andrea Abegglen, Werd & Weber Verlag AG

Druck Swissprinters AG  
 ISSN 1662-0984  
 Auflage 20900 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, Ausgabe Oktober  
 erscheint am Mittwoch, 30. September 2020.  
 Beiträge per Mail an: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Annahmeschluss: Donnerstag, 10. September 2020  
 Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo

Lesen Sie uns online - weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)



Als Gratis-App für iPhone und iPad



Dynamische Lagerbewirtschaftung: Die Fläche des Hochregallagers wurde beim Ausbau verdoppelt.

## «Die Elektromotorenwerk Brienz AG steht für Fortschritt und Kontinuität.»

Ein schweizerisches Familienunternehmen beweist sich im internationalen Weltmarkt

### Herr Thöni, wie entstand das Familienunternehmen Elektromotorenwerk Brienz AG?

Elektromotoren aus Brienz gibt es schon seit 1947. Damals gründete Robert Bornhauser eine Firma für Elektromotoren, bei der sich 1961 Simon Thöni Senior, mein Vater, für eine Lehrstelle als Elektromechaniker bewarb. Schon sieben Jahre später leitete er die Produktion, erarbeitete Strategien für neue Produkte und erneuerte den Maschinenpark. 1969 kommt es zum Neuaufbau der Firma und die Elektromotorenwerk Brienz AG (EMWB) wird gegründet. Seit 2012 hat nun die zweite Generation die Führung übernommen: meine Geschwister Cornelia Müller-Thöni und Markus Thöni.

### Wie kamen Sie nach Ihrer langen Zeit in der Aviatik zurück in die EMWB?

Völlig ungeplant! Ich habe es eigentlich nie in Erwägung gezogen. Beim Generationenwechsel damals war ich mit Herzblut Aviatiker und wollte dies auch nicht ändern. Als meine Geschwister auf mich zukamen, habe ich versucht, faktisch abzuwägen. Warum sollte man nicht mit etwas aufhören, wenn es noch gut ist und gleichzeitig die Challenge von etwas Neuem nutzen? Blut ist nun mal dicker als Wasser, der Familiengedanke hat sicher überwogen.

### Gibt es Faktoren, die Ihr Familienunternehmen von anderen Firmen unterscheiden?

Aus meiner Sicht macht sich dies in den nachhaltigen Entscheidungen

bemerkbar. Normalerweise bekommt ein CEO vom Verwaltungsrat Vorgaben, welche er möglichst schnell umsetzen muss. Das ist bei uns deutlich anders, weil man langfristig ein Ziel erreichen möchte. Da handelt man vielleicht auf den ersten Blick nicht logisch, so wie wir beispielsweise das Hochregallager ausgebaut haben. Auf lange Sicht machen solche Dinge für uns aber Sinn. Man merkt auch, dass das Unternehmen eine Geschichte hat. Der Senior hat es aufgebaut, daher hat es für uns auch einen emotionalen Wert.

### Sie feierten letztes Jahr das 50-Jahr Jubiläum. Was hat sich in dieser Zeit verändert?

Ein entscheidender Schritt war der Neubau am Mattenweg. Der Einzug in die grössere Lokalität erfolgte

1990. Im Jahr 2013 wurde zudem das in der Schweiz einzigartige, hochmoderne Prüf- und Versuchslabor eingeweiht – ein echter Mehrwert für die Firma. Neben der Prüfung und Optimierung von Prototypen aus eigener Produktion können Effizienzmessungen von Motoren, Generatoren und kompletten Systemen durchgeführt werden.

Auch die vorher erwähnte Lagererweiterung vor zwei Jahren hat sich bewährt. Die Verdoppelung des Lageraums ermöglicht eine hohe Lieferbereitschaft, welche es uns auch während der Covid-19 Krise ermöglichte, unsere Kunden optimal zu beliefern.

### **Inwiefern hat sich die Krise auf Ihr Unternehmen ausgewirkt?**

Schon vor Covid-19 war die Weltwirtschaft merklich abgekühlt. Die verheerenden Folgen des Virus haben die Situation aber nochmals bedrohlich verschärft. Unsere Kunden kämpfen teils ums nackte Überleben und auch die EMWB blieb von den Auswirkungen nicht verschont. Es ist eine schwierige Lage für ein schweizerisches Unternehmen, das in Konkurrenz mit weltweit tätigen Grosskonzernen steht.

## **«Die EMWB entwickelt, produziert und vertreibt schon seit einem halben Jahrhundert modernste Antriebstechnik.»**

### **Wie heben Sie sich von dieser weltweiten Konkurrenz ab, was macht die EMWB aus?**

Der internationale Markt ist hart umkämpft. Trotzdem entwickelt, produziert und vertreibt die EMWB schon seit einem halben Jahrhundert modernste Antriebstechnik. Wir stehen für die konsequente Eigenfertigung von Norm- und Spezialmotoren sowie explosions sichere Motoren in erstklassiger Qualität. Unsere Stärke ist das Entwerfen von kompletten Lösungen und massgeschneiderten Antrieben für unsere Kunden. Besonders gerne bauen wir Motoren, die es noch nicht gibt!

### **Aus welchen Marktsegmenten kommen Ihre Kunden hauptsächlich?**

Die EMWB beliefert rund 800 Kunden aus einer Vielzahl von Marktsegmenten. Darunter der Präzisions- und allgemeine Maschinenbau, die Lebensmittel- und Getränkeindust-

rie, die Textil- und Medizinalbranche, die Land- und Bauwirtschaft sowie die Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik. Weiter entwickeln und produzieren wir Antriebe zur Energiegewinnung aus erneuerbaren Ressourcen.

### **Das Unternehmen wurde vor über 50 Jahren in Brienz gegründet. Inwiefern ist die EMWB lokal orientiert?**

Wie schon erwähnt fertigen wir die Antriebe konsequent selbst an. Mit Ausnahme von Giessen, Stanzen und Veredelungsverfahren werden die Motoren von der Konstruktion, der mechanischen Bearbeitung, der Wicklerei bis zur Endmontage und Prüfung am Fusse des Ballenberg hergestellt.

Zudem beliefern wir überwiegend schweizerische Kundschaft. Diese vertreibt die Maschinen und Produkte dann in die ganze Welt. Ein

**Simon Thöni Junior**

Jahrgang: 1972

Zivilstand: verheiratet, Vater von 3 Junioren

Hobbys: Laufen und Wandern mit Familie und Hund, Schneeschuhlaufen, Aviatik

Beruflicher Werdegang: Berufslehre als Elektromechaniker, Ausbildung zum Helikopterpiloten in Kanada, Pilot/ Fluglehrer in Kanada, 10 Jahre als Pilot/ Basisleiter und Flugbetriebsleiter bei der BOHAG (heutige Swiss Helicopter), 7 Jahre als Fluginspektor/ Fluglehrer/ Prüfungsexperte beim Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL), heute Leiter Verkauf und Marketing bei EMWB

Webseite: [www.emwb.ch](http://www.emwb.ch)



Bewohner von Wales	▼	grösstes Binnen-gewässer Europas	schweiz. Alt-philologe † 1849	▼	schweiz. Schau-spieler (Mathias) †	▼	Fuss-balltor (engl.)	grösste Ausstel-lung Berns	Fluss durch Scuol	ungefähr	Aare-zufluss bei Bern	▼	Brot-belag	Schlag-instru-ment
span. Autorenn-fahrer (Fernando)	▶						Strassen-bogen, Krüm-mung							
Abenteu-erfilm-heldin: ... Croft	▶				Presse-, Künst-lerver-tretung			2					Zahl-wort	
nur gedacht	▶	7					grösseres Grund-stück				8			
Soldaten Ent-löhnung	▶													1
Schweizer Bundes-präsident 1986 †	▶									wohl-erzogen		Stadt in Nevada		Pferde-gangart
Acker-grenze	▶									zuvor, zunächst				
Milch-produnkt	▶	s. geben lassen und mit-nehmen		blut-unter-laufener Streifen						fest-kochende Kartoffel-sorte	russ.männ-licher Vorname		geometr. Figur	
	▶													
Abk.: betref-fend	▶					3								
fest, haltbar	▶	Berg bei Lugano (Monte ...)		Anwen-dungs-trick, Kniff										
	▶				Abzähl-reim: ..., me-ne, muh	Plunder		ein Leicht-metall (Kurz-w.)	alter-tümlich					
Inhalts-losigkeit	▶												Vieh-futter	
Land-schaft im Kan-ton Bern	▶													
geringe Ent-fernung	▶						Vorort von Bern							
	▶													



**Fajita-Schiff  
Brienzersee**

Freitags vom 4. Sept. bis 16. Okt.  
Interlaken Ost ab 19.10 Uhr  
Interlaken Ost an 21.20 Uhr  
Schiff offen bis 21.50 Uhr

Mehr Infos [bls.ch/abendschiff](https://bls.ch/abendschiff)



# Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 102.-

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch).

**Teilnahmeschluss:** Donnerstag, 13. August 2020.  
Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.  
Wir wünschen viel Spass!

**Lösungswort August:** Schulanfang  
**Gewinner:** Helene Schaller, Stechelberg

## Lösungswort Kreuzworträtsel September 2020

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

kleiner Teil wird von der EMWB direkt exportiert, dies hauptsächlich in Nachbarländer mit Schwerpunkt Deutschland.

### Heisst das, Sie beschäftigen auch Arbeiter und Arbeiterinnen aus der Region?

Tatsächlich leben die meisten der rund 75 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit ihren Familien in der Region. Die EMWB hat schon über 100 Lehrlinge erfolgreich ausgebildet. Mit den Lehrlingsausbildungen zum Polymechaniker/in, Konstrukteur/in, Kaufmann/frau oder Logistiker/in er-

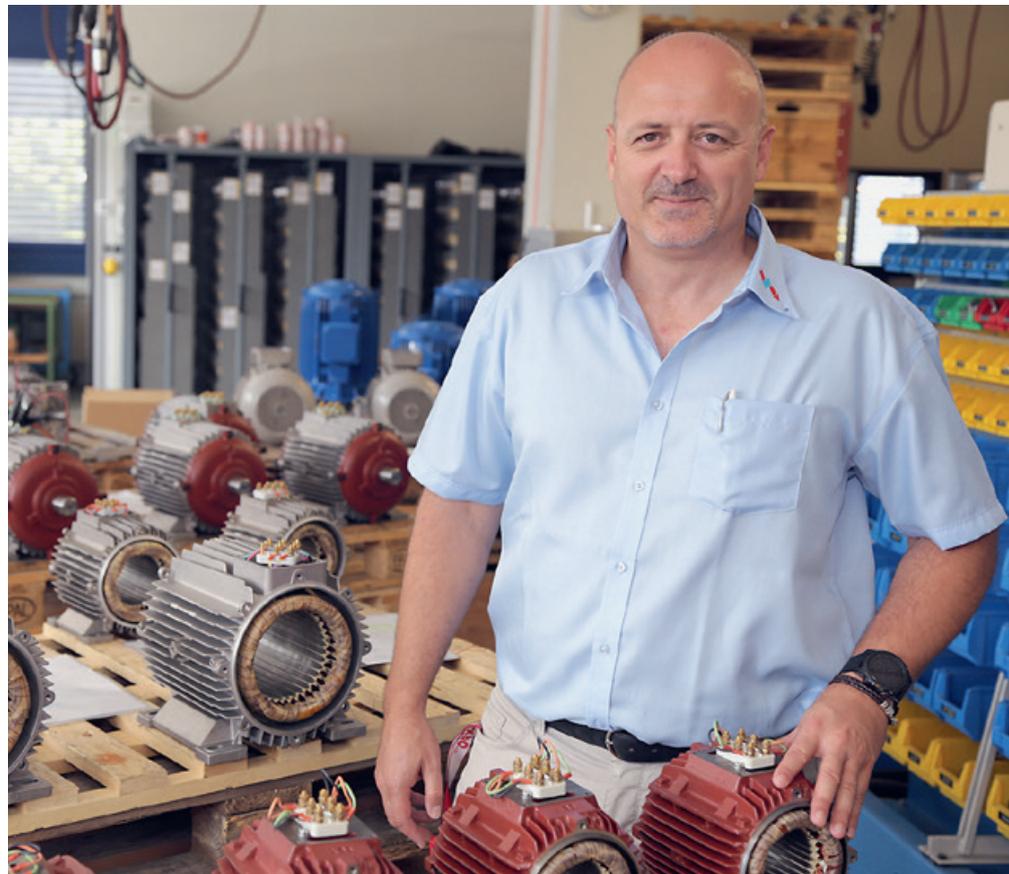
möglicht die EMWB eine gute Ausbildung. Für interessierte Schüler und Schülerinnen bieten wir auch Schnupperlehren an.

### Besten Dank für das Gespräch, Herr Thöni. Wie blicken Sie in die Zukunft?

Die Folgen der Covid-19 Krise werden die EMWB vermutlich noch längere Zeit beschäftigen. Wir sind aber davon überzeugt, mit qualitativ einwandfreien Produkten, innovativen Lösungen, hoher Flexibilität und insbesondere unseren motivierten Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen wei-

terhin bestehen zu können. Denn die Elektromotorenwerk Brienz AG steht für Fortschritt und Kontinuität.

**«Die EMWB hat auch schon über 100 Lehrlinge erfolgreich ausgebildet.»**



**Bild:** Die EMWB überzeugt mit einer schnellen und flexiblen Bearbeitung der Kundenwünsche und stellt massgeschneiderte Antriebe für jegliche Marktsegmente her.

### Anekdote

Kurz nach meinem Stellenantritt begleitete ich meinen Bruder auf eine Geschäftsreise nach Deutschland. Bei der Zollkontrolle war dann das Glück nicht auf meiner Seite. Als erstes habe ich nach dem Gepäckcheck einen falschen Koffer genommen. Beim Durchwühlen des Inhalts hat mich eine Frau ganz entgeistert gefragt: «Are you checking my bag?» Sofort habe ich den Irrtum bemerkt und etwas verlegen den richtigen Koffer gegriffen. Leider war dieser vom Zollbeamten nach der Kontrolle nicht geschlossen worden und der komplette Inhalt wurde im ganzen Zollbereich verteilt...

Text: Anja Rüdin  
Bilder: Simon Thöni, EMWB

# Veränderungen

Trotz Einschränkungen jeden Moment geniessen



Christa Bigler  
Meiringen

Es ist ein verrücktes und spezielles Jahr, unser 2020, für jeden von uns. Ich wurde mitten im Lockdown zum ersten Mal Grossmutter, es ist ein wundervolles Gefühl, unbeschreiblich. Plötzlich ist alles wieder da, wie es war, als man das erste Mal Mutter wurde. Man hat so viel vergessen, dann schaut man in das süsse Gesicht und erinnert sich an so vieles. Man liebt das kleine Geschöpf vom ersten Moment an. Ich durfte mein Enkelkind erst nach ein paar Tagen sehen, in die Arme nehmen und nur geschützt mit Maske. In diesem Jahr werden sich die Neugeborenen an Menschen mit Masken gewöhnen müssen. Ist denn das so schlimm?

Es ist noch nicht lange her, da schauten wir die Asiaten alle ein wenig schräg an, wenn ganze Busladungen mit Masken in unseren Strassen promenierten. Nun sind wir selbst in der gleichen Situation. Aber es wird protestiert, demonstriert und Möglichkeiten gesucht, auf Masken zu verzichten. Ich arbeite selbst im Medizinalbereich. Ärzte, Pflegepersonal im Operationsbereich, sie alle tragen den ganzen Tag Masken, sie kennen nichts anderes. Ich bin froh, wenn ich in den Operationssaal geschoben werde, dass ich in «maskeierte» Gesichter sehen darf. So weiss ich, dass meine Ärzte, um mich und sich zu schützen, sich die Hände desinfizieren und das nach jedem Patienten. Warum ist das so viele Diskussionen wert? Warum wird das in jedem Kanton anders, in manchen Berufsgruppen so kompliziert gehandhabt?

Wir planen ein Fest, ein grosses. Es ist eine Herausforderung! Nicht nur wegen der vielen Menschen, sondern auch wegen der vielen Auflagen dieses Jahr. Schaffen wir das? Können wir die Abstände wahren? Lange wusste man nicht, ob es überhaupt möglich ist, ein Geburts-

tagsfest, ein Abschiedsfest in diesem Jahr zu organisieren, alle paar Tage, Wochen wurden neue Weisungen herausgegeben. Was heute richtig ist, ist morgen falsch. Auch Ferienplanung ist im Jahr 2020 eher schwierig. Das erste Mal in meinem Leben haben wir drei Wochen Ferien geplant in Sri Lanka, ein Traum... Für uns ist es nur ein Aufschub ins nächste Jahr, für die Einwohner dieser schönen Insel ist es



**«Alle denken darüber nach, wie man die Menschheit ändern könnte, doch niemand denkt daran, sich selbst zu ändern.»**



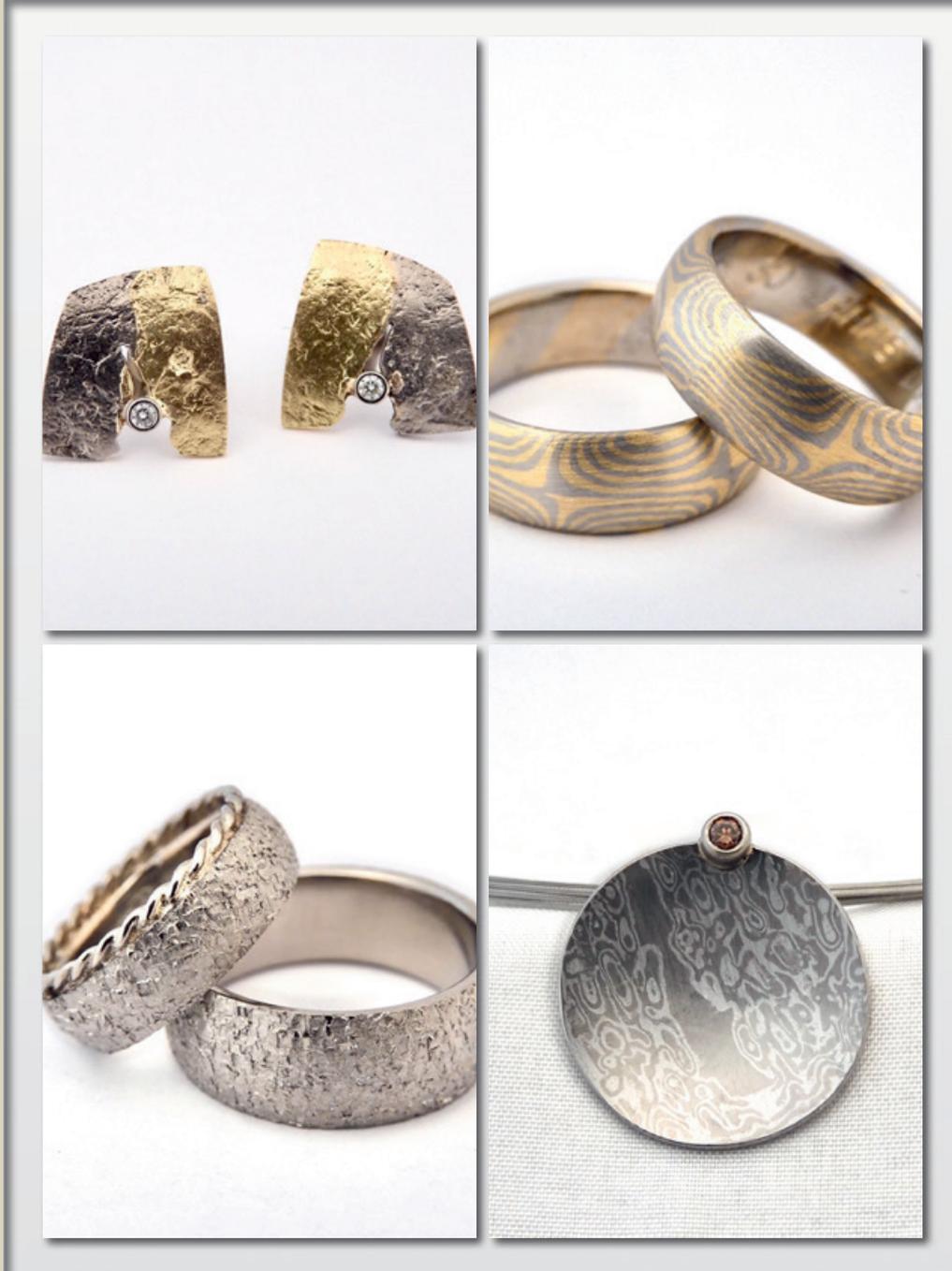
existenzbedrohend. Die Touristen bleiben aus, das heisst, die Menschen da haben absolut kein Einkommen. Es ist nicht wie bei uns in der Schweiz, in Europa. In Asien, Afrika, in den meisten armen Ländern besteht kein soziales Netz. Wenn nichts verdient wird, ist auch kein Geld da. So etwas können wir uns gar nicht vorstellen.

Wir leben in einer schwierigen Zeit, aber doch haben wir es gut, wir sind verwöhnt. Wir fahren in die Berge, schwimmen in den schönen blauen Seen und Flüssen. Wir leben in einem kleinen Land mit der schöns-

ten Kulisse, die man sich nur wünschen kann. Geniessen wir doch jeden Moment. Wir wollen nicht klagen, denn wir haben hier nichts zu klagen, sonst schauen wir nur ein wenig über die Landesgrenzen und dann sieht alles plötzlich ganz anders aus.



*Goldschmiede Hablützel*



*Leidenschaft für Feuer und Form*